

GARANTIE 5 ANS

**5 YEARS
WARRANTY**

La garantie 5 ans de BALSAN

BALSAN five years warranty

Cadre et objet de la garantie contractuelle
Framework and object of the contractual warranty

Conditions d'application / *Conditions*

Indemnisation / *Compensation*

Exclusions / *Exceptions*

Adéquation du produit au local

Suitability of product to premises

Mise en œuvre des sols textiles

Laying textile floor coverings

NF DTU 53.1

Conseils de pose pour les moquettes en lés
Advice on laying broadloom carpet

Conseils de pose pour les moquettes en dalles et lames (planks)
Installation advice for carpet tiles and planks

Entretien des sols textiles

Maintaining textile floor coverings

Conseils d'entretien pour les moquettes en lés, dalles et lames (planks)
Maintenance tips for broadloom carpets, carpet tiles and planks

Tableau des fréquences / *Frequency table*

Tableau de détachage / *Stain removal table*

Conditions Générales de Vente

General terms and conditions

The logo for BALSAN features a stylized, cursive signature of the brand name in white, positioned above the word "BALSAN" which is written in a bold, uppercase, sans-serif font.



CADRE ET OBJET DE LA GARANTIE CONTRACTUELLE

Sont garantis les revêtements de sols textiles, dalles de moquettes et moquettes en grandes largeurs BALSAN destinés à la pose au sol en intérieur.

La garantie s'applique aux défauts visibles sur le produit et à une usure anormale et prématurée du sol textile.

Nonobstant l'application des conditions générales de vente de la société BALSAN (**cf Annexe 3**), la garantie s'applique pendant une durée de 5 ans à compter de la date de facturation du produit au client BALSAN.

CONDITIONS D'APPLICATION

La garantie ne s'appliquera que pour autant que les instructions suivantes aient été respectées :

- Les défauts visibles sur le produit avant la pose devront être signalés immédiatement et préalablement aux opérations de coupe et d'encollage au Service après-vente BALSAN.
- Le produit choisi lors de la date d'achat devra être en adéquation par rapport au type de local pour lequel il est préconisé (**cf Annexe 1**).
- Toute réclamation au titre d'un défaut ou de présomption d'usure anormale et prématurée doit être communiquée à BALSAN par lettre recommandée avec accusé de réception dans le délai d'application de la garantie.

La facture d'achat du revêtement de sol textile devra être jointe à la lettre de réclamation du client.

Un examen sera opéré sur le lieu de pose du revêtement de sol textile par le responsable du Service des Réclamations BALSAN qui évaluera le préjudice matériel subi.

- Les conditions de pose et d'entretien de nos produits sont des paramètres déterminants pour la conservation du bon aspect de nos revêtements de sols textiles et le traitement des réclamations. Ainsi, la mise en œuvre du sol doit être conforme aux règles de l'art et aux préconisations de pose et d'entretien de la société BALSAN (**cf Annexe 2**).

INDEMNISATION

En cas d'acceptation de sa garantie, la Société BALSAN procédera au remplacement du produit par un produit équivalent, hors frais de pose et de dépose. Le produit remplacé sera facturé au client au tarif en vigueur déduit d'un montant correspondant à la valeur résiduelle du produit défectueux, calculé selon un amortissement linéaire sur 5 ans. Les remplacements effectués au titre de la garantie BALSAN ne pourront avoir pour effet de prolonger sa durée, même partiellement.

FRAMEWORK AND OBJECT OF THE CONTRACTUAL WARRANTY

BALSAN textile floor coverings, carpet tiles and broadloom carpets for indoor use are under warranty.

The warranty applies to visible defects on the product and to abnormal and premature wear of the textile flooring.

*Notwithstanding the application of BALSAN's general terms and conditions (**cf. Appendix 3**), the warranty applies for a period of five years, from the date on which the product is invoiced to the BALSAN customer.*

CONDITIONS

The warranty only applies insofar as the following conditions are respected:

- *BALSAN's After-Sales Service must be immediately informed in the event of visible defects on the product before it is installed, prior to cutting and sealing.*
- *The product chosen on the date of purchase must be suitable for the type of premises for which it is destined (**cf. Appendix 1**).*
- *Any complaint regarding a defect or presumption of abnormal and premature wear must be communicated to BALSAN by registered letter with acknowledgement of receipt within the warranty's timeframe.*

The purchase invoice for the textile floor covering must be attached to the client's letter of complaint.

The head of the BALSAN Complaints Department will carry out an examination in the place where the textile floor covering is to be fitted to evaluate the damage done to the material.

- *Compliance with the laying and upkeep conditions of our products is essential to the preservation of the proper appearance of our flooring and the processing of complaints. Thus, the installation of the flooring must comply with the applicable regulations and BALSAN's recommendations for laying and upkeep (**cf. Appendix 2**).*

COMPENSATION

If the warranty is granted, BALSAN will replace the product with an equivalent product, excluding fitting and removal costs. The replaced product will be invoiced to the customer according to the current rates subtracted from a sum corresponding to the residual value of the faulty product, calculated according to a staggered payment over 5 years.

The replacements made under the BALSAN warranty cannot prolong the duration of said warranty, even partially.

EXCLUSIONS

Aucune réclamation ne sera recevable dans le cadre de cette garantie dans les cas suivants :

- Détériorations résultant d'une utilisation inappropriée par rapport au classement d'usage du produit (notamment utilisation en extérieur, utilisation sur plancher chauffant dont la température est supérieure à 28°C...).
- Détériorations résultant du non-respect de nos préconisations de pose ou d'une mauvaise pose ou d'une mauvaise préparation du support (notamment par rapport aux prescriptions du DTU53.1).
- Détériorations résultant d'un entretien inapproprié ou non conforme à nos préconisations.
- Les problèmes d'encrassement, notamment pour les coloris clairs, ne peuvent être assimilés à une usure prématurée du produit.
- Détériorations liées à des matériaux ou objets abrasifs, tranchants ou coupants.
- Détériorations résultant de la pulvérisation volontaire ou non à la surface du revêtement d'un produit chimique dont l'action entraîne une perte de la coloration (type javel, produit d'entretien oxydant, surodorant...).
- Détériorations résultant de brûlures.
- Phénomènes de miroitements (orientation du velours) inhérents à toutes les moquettes à velours coupé.
- Détériorations intervenues durant le transport sans réserve sur le bon de livraison.
- Détériorations causées par le stockage ou la manutention du produit.
- Détériorations liées au déménagement du mobilier sans protection adéquate.
- Détériorations liées à la présence de polluants atmosphériques (ozone, oxyde d'azote...)

Annexe 1 : Adéquation du produit au local.

Annexe 2 : Mise en œuvre et entretien des sols textiles.

Annexe 3 : Conditions Générales de Vente.

EXCEPTIONS

No complaint will be admissible in the following circumstances:






























- *Damage resulting from inappropriate use with respect to the product usage classification (especially outdoor use, use on heated flooring of temperature greater than 28°C...).*
- *Damage resulting from non-compliance with fitting recommendations, or poor fitting, or poor preparation of the base (especially with respect DTU53.1 specifications).*
- *Damage resulting from inappropriate upkeep or upkeep which is non-compliant with our recommendations.*
- *Problems with dirt, especially for light colours, cannot be equated to premature wear of the product.*
- *Damage linked to abrasive, sharp or cutting materials or objects.*
- *Damage resulting from intentional or unintentional spraying on the surface of the covering with a chemical product whose action causes colour loss (such as bleach, an oxidizing upkeep product, scent spray, etc.).*
- *Damage resulting from burns.*
- *Shading inherent to all cut pile carpets (direction of the pile).*
- *Damage incurred during transport with no reservation on the delivery slip.*
- *Damage caused by the stocking or handling of the product.*
- *Damage linked to moving furniture without suitable protection.*
- *Deterioration due to atmospheric pollution (ozone, nitrogen oxide, etc.)*

Appendix 1: Suitability of product to premises.































Appendix 2: Laying and maintaining textile floor coverings.

Appendix 3: General terms and conditions.

Annexe 1 Adéquation du produit au local

Domaine d'application / Type de local	Classement UPEC mini	Classement Européen mini	Exigences complémentaires	
Bâtiments d'habitation - Parties privatives				
Séjour	U3P3E1C0	22/32		
Chambre sans accès sur l'extérieur	U2SP2E1C0	22		
Escalier	U3P3E1C0	23/32		
Circulation intérieure au logement	U3P3E1C0	23/32		
Bureau Privatif	U3P3E1C0	23/32		
Bâtiments d'habitation - Parties communes				
Hall d'entrée de moins de 25 logements hors zone d'accès sur l'extérieur	U3SP3E1C0	33		
Couloirs, escalier et palier d'étage de moins de 25 logements	U3P2E1C0	23/32		
Couloirs, escalier et palier d'étage de plus de 25 logements	U3SP2E1C0	33		
Bâtiments civils & administratifs - Locaux d'activité				
Plateau recouvert avant cloisonnement, bureaux paysager non cloisonné, bureau collectif	U3P3E1C0	23/32		
Bureau individuel	U2SP3E1C0	22		
Salle de conférences, salle de réunion	U3P2E1C0	23/32		
Musée, salle d'exposition (hors hall de réception du public)	U3SP3E1C0	33		
Lieu de culte (hors zone d'accès direct de l'extérieur et allée principale)	U3P2E1C0	23/32		
Locaux informatique	U3P3E1C0	23/32		
Bâtiments civils & administratifs - Parties communes				
Couloirs, dégagement, circulations	U3SP3E1C0	33		
Escaliers - paliers	U3SP3E1C0	33		
Cafétéria, salle à manger (hors zone du comptoir de distribution)	U3SP3E1C0	33		
Hôtellerie - Vacances				
Hall d'entrée, y compris réception	U3SP3E1C0	33		
Escaliers, y compris paliers et paliers d'ascenseur	U3P2E1C0	23/32		
Circulations	U3P2E1C0	23/32		
Salon, salle d'attente, de TV, de réunions	U3P2E1C0	23/32		
Chambre, suite	U3P2E1C0	23/32		
Casino - Théâtre - Cinéma				
Accès aux salles, y compris escaliers et salles	U3P2E1C0	23/32		
Foyer	U3SP3E1C0	33		
Loges	U3P2E1C0	23/32		
Bâtiments commerciaux				
Magasin commerce en rez-de-chaussée (hors coiffeur, commerce d'alimentation, restauration, café, bar tabac...)	U3SP3E1C0	33		
Grandes surfaces spécialisées (textile, beauté, santé, culture, sport, loisirs, domestique) Sans accès direct depuis l'extérieur	U3SP3E1C0	33		
Grandes surfaces spécialisées (textile, beauté, santé, culture, sport, loisirs, domestique) Avec accès direct depuis l'extérieur	U3SP3E1C0	33		

Appendix 1 Suitability of product to premises

Field of application / Type of premises	Classification UPEC min.	Classification European min.	Additional requirements	
Residential buildings - Private areas				
Living room	U3P3E1C0	22/32		
Bedroom without outdoor access	U2SP2E1C0	22		
Stairs	U3P3E1C0	23/32		
Interior passageways in housing unit	U3P3E1C0	23/32		
Private Office	U3P3E1C0	23/32		
Residential areas - Communal areas				
Entrance hall with fewer than 25 housing units away from outdoor access area	U3SP3E1C0	33		
Corridors, stairs and landing with fewer than 25 housing units	U3P2E1C0	23/32		
Corridors, stairs and landing with more than 25 housing units	U3SP2E1C0	33		
Public & administrative buildings - Business premises				
Open space with floor covering before partitioning, open-plan office without partitions, collective office	U3P3E1C0	23/32		
Individual office	U2SP3E1C0	22		
Conference room, meeting room	U3P2E1C0	23/32		
Museum, exhibition room (excluding public reception hall)	U3SP3E1C0	33		
Place of worship (excluding direct outdoor access and main path)	U3P2E1C0	23/32		
Computing rooms	U3P3E1C0	23/32		
Public & administrative buildings - Communal areas				
Corridors, clearance, circulation areas	U3SP3E1C0	33		
Stairs - landings	U3SP3E1C0	33		 
Cafeteria, dining room (excluding service counter area)	U3SP3E1C0	33		
Hotel industry - Holidays				
Entrance hall, including reception	U3SP3E1C0	33		
Stairs, including landings and lift landings	U3P2E1C0	23/32		
Circulation areas	U3P2E1C0	23/32		
Lounge, waiting room, TV room, meeting room	U3P2E1C0	23/32		
Bedroom, suite	U3P2E1C0	23/32		
Casino - Theatre - Cinema				
Access to rooms, including stairs and rooms	U3P2E1C0	23/32		
Foyer	U3SP3E1C0	33		
Boxes	U3P2E1C0	23/32		
Commercial buildings				
Department store on ground floor (excluding hairdressing salon, food court, restaurants, cafe, bar and tobacconist, etc.)	U3SP3E1C0	33		
Specialist hypermarkets (textiles, beauty, health, culture, sport, leisure, household) Without direct access from outside	U3SP3E1C0	33		
Specialist hypermarkets (textiles, beauty, health, culture, sport, leisure, household) With direct access from outside	U3SP3E1C0	33		



MISE EN ŒUVRE DES SOLS TEXTILES

Laying textile floor coverings

NF DTU 53.1 p 8

Conseils de pose pour les moquettes en lés p 9
Advice on laying broadloom carpet

Conseils de pose pour les moquettes p 14
en dalles et lames (planks)
Installation advice for carpet tiles and planks



NF DTU 53.1 - Document Technique Unifié 53.1

Code of practice for building works in France NF DTU 53.1

Ce document définit les modalités de mise en œuvre des revêtements de sols textiles en lés, posés collés ou tendus, ainsi que des dalles et lames plombantes amovibles.

Les conditions suivantes doivent notamment être respectées impérativement avant la pose finale de ces revêtements :

- Les locaux à revêtir doivent être fermés.
- La pose est à effectuer après tous les autres travaux : peinture, gros œuvres, enduits.
- Mise en route de l'installation de chauffage avant la pose.
- La température des locaux au moins égale à 12 °C.
- L'humidité relative ambiante ne doit pas dépasser 65 % au moment de la pose.
- Le support doit être propre et sec.
- L'application obligatoire d'un enduit de ragréage auto-lissant sur support propre pour les moquettes collées, les dalles ou les lames (planks) avec un séchage d'au moins 24 h avant la pose.
- La teneur en humidité du support ne doit pas excéder 5 % de la masse sèche : à titre indicatif et pour une chape adhérente de 30 mm d'épaisseur, un délai de séchage d'au moins 4 semaines paraît nécessaire en période sèche et de 5 à 6 semaines en période humide.
- Stockage des revêtements dans des locaux fermés, secs avec une température supérieure ou égale à 15 °C, 48 h avant la pose.
- Stockage des dalles à plat, dans leur emballage d'origine, sur une hauteur maximum de 8 à 10 cartons de 20 dalles.
- Stockage de la colle à l'abri du gel et à une température inférieure à 30 °C, mais supérieure à 5 °C.
- Dans le cas d'un sol chauffant, le chauffage sera interrompu 48 h avant l'application d'enduit de ragréage auto-lissant et ne sera remis en route que 48 h après la mise en oeuvre du revêtement.

Livraison de l'ouvrage :

- Le revêtement doit être livré propre, exempt de taches de colles et de déchets.
- Si des travaux de finition doivent avoir lieu postérieurement à la pose de la moquette, cette dernière doit être protégée par un polyane.
- Pour les revêtements en pose collée, délai nécessaire de 48 h avant la mise en service.
- Pour les revêtements en pose tendue ou les dalles et lames (planks) plombantes amovibles mise en service immédiate.

This document defines the procedures for installing broadloom textile floorings, glued or fitted, as well as loose lay tiles and planks.

It is obligatory to comply with the following conditions, in particular before the final laying of these coverings:

- *Rooms must be closed.*
- *They must be laid after all other works (painting, structural work, rendering) are complete.*
- *The heating system must be turned on first.*
- *Rooms must be at no less than 12 °C.*
- *Relative ambient humidity should not exceed 65 % at the time of laying.*
- *The surface must be clean and dry.*
- *A surfacing and smoothing filler must be applied on a clean surface for glued carpet, carpet tiles or planks, and should be left to dry for 24 hours before laying.*
- *The moisture content of the surface must not exceed 5 % of the dry weight: as a rough guide, for an adhesive screed 30 mm thick, it should be left to dry for at least 4 weeks in dry periods and 5 to 6 weeks in wet periods.*
- *Coverings should be stored in closed, dry rooms at no less than 15°C, 48 hours before laying.*
- *Carpet tiles should be stored flat in their original packaging; stacking should be limited to 8 to 10 20-tile boxes.*
- *The glue should be stored sheltered from frost at no more than 30°C and no less than 5 °C.*
- *For underfloor heating, the heating should be turned off 48 hours before the smoothing filler is applied and only turned back on 48 hours after the covering has been laid.*

Final acceptance:

- *The covering must be clean, free of glue stains and trimmings.*
- *If finishing work is required after installation, the carpet must be protected with a plastic sheet.*
- *Glued coverings cannot be used for 48 hours after laying.*
- *Fitted carpet or weighted removable carpet tiles and planks can be used straight away.*



CONSEILS DE POSE POUR LES MOQUETTES EN LÉS

ADVICE ON LAYING FITTED CARPET



1. Le calepinage

La première étape consiste à réaliser le calepinage du chantier. Il s'agit de déterminer les quantités de matière nécessaire par rapport à la disposition des pièces, leur surface et le sens du trafic. Il faut veiller à ce que la moquette soit toujours posée dans le sens du trafic de façon à éviter la multiplication des raccords. Ainsi dans le cas d'un couloir, la moquette **devra être impérativement** posée dans la longueur.

2. Les techniques de pose

La qualité de la pose est d'une importance considérable pour l'aspect général de la moquette et le confort qu'elle procure, mais elle a également une influence sur sa durabilité et ses propriétés acoustiques et thermiques. Les moquettes en lés Balsan sont préconisées pour une mise en œuvre en pose collée.

Il est toujours conseillé de s'adresser à des entreprises spécialisées. La pose des moquettes en lés doit toujours s'effectuer sur sol plan, sec, solide, sain et propre conformément aux prescriptions du NF DTU 53.1 (voir page précédente). Les moquettes en laine Balsan et celles à envers CONFORT+ ne doivent pas être posées dans des locaux équipés de chauffage par le sol.

2.1 La pose libre

Pour un usage exclusivement résidentiel dans de petites pièces (<20m²), la moquette peut être placée en pose libre, tout en ayant pris la précaution de stocker la moquette à une température proche de celle de la pièce dans laquelle elle sera posée pendant au moins 24 heures avant de la découper. Il faut maintenir la moquette tout autour de la pièce et en diagonale avec de la bande adhésive double face.

2.2 La pose collée

Cette méthode est indispensable pour bénéficier du classement P3. À faire exécuter de préférence par un spécialiste. La pose collée est adaptée à tous les types d'envers.

Au préalable, vérifier la bonne conformité des matériaux nécessaires à la réalisation de l'ouvrage (ragréage, colle, revêtement). Balsan préconise pour ses moquettes l'utilisation d'une colle acrylique en émulsion sans solvant. Le support doit avoir été préparé conformément aux prescriptions du cahier technique (NF DTU 53.1). L'implantation d'un ou plusieurs lés de moquette doit se faire de sorte que le couchant du velours soit dans le sens du point de lumière naturelle (fenêtre) ou dans le sens du trafic (couloirs). Si plusieurs lés de moquette sont nécessaires pour couvrir l'ensemble de la pièce, il faut faire en sorte que le joint de raccordement soit dans le sens de la lumière. Pour identifier le sens du couchant d'un rouleau, il suffit de poser une feuille de papier sur la moquette et d'y faire rouler un stylo. Le déplacement de cette dernière vous indique l'orientation du velours.

Chronologie de réalisation de l'ouvrage

- Réaliser le calepinage.
- Étaler la moquette.
- Vérifier la conformité de la matière **avant toute opération d'encollage.**

En cas d'anomalie, contacter immédiatement le SAV Balsan.
Ne jamais coller une moquette défectueuse

1. Lay out plan

The first stage consists of elaborating the site lay out plan. This involves determining the quantities of material required in relation to the arrangement of the rooms, their surface areas and the direction of flows of people. It is necessary to make sure that the carpet is always laid in the direction of flows of people, in order to avoid numerous joins. Accordingly, in the case of corridors, **carpets must be laid lengthwise.**

2. Laying techniques

The quality of the laying has major importance for the carpet's overall appearance and the comfort that it provides. It also has an influence on the product's durability and acoustic and thermal properties. It is recommended to use adhesives for laying Balsan carpet strips.

We always advise using a professional. Fitted carpet should always be laid on a flat, dry, sound and clean floor in accordance with the requirements of NF DTU 53.1 (see previous page).

Balsan wool carpets and those with a CONFORT+ backing should not be laid in premises fitted with under-floor heating.

2.1 Free-form laying

For exclusively residential use in small rooms (<20m²), carpets can also be laid freely, by simply cutting them to the dimensions of the perimeter. However, it is absolutely necessary to take the precaution of storing the carpet at a temperature close to that of the room in which it will be placed, for at least 24 hours before cutting it. The carpet must be fixed along the perimeter of the room and on the diagonal with a double-sided adhesive tape.

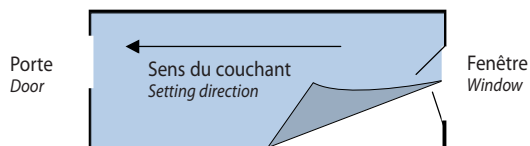
2.2 Gluing

This procedure must be followed in order to have the benefit of P3 classification. This should be done by a specialist. Gluing is suitable for all types of backing.

Before you start, check the conformity of the materials required for carrying out the work (screed, adhesive, covering). Balsan recommends using solvent-free acrylic emulsion adhesives for carpet laying. The receiving support must be prepared in accordance with the technical specifications (NF DTU 53.1). One or several strips of carpet must be laid taking into account that the fibre setting must be in the direction of the point of natural light (window) or in the direction of traffic (corridors). If several carpet strips are needed to cover the whole room, you must always make sure that the joint is done in the direction of the light. To identify the direction of a roll's carpet pile, place a piece of paper on the carpet and roll a pen along it. From how the carpet moves you will be able to see the direction of the fibres.

Steps for performing the work

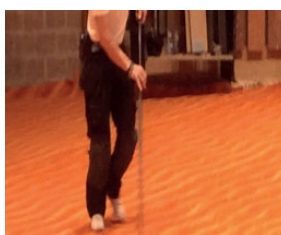
- Establish the lay out plan.
 - Spread the carpet.
 - Check the conformity of the material **before you start gluing.**
- In case of anomaly, contact the Balsan After Sales Service Department immediately.
Never fit a defective carpet.



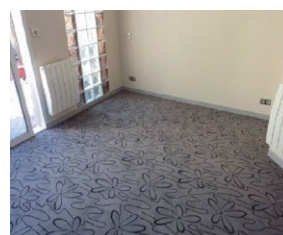
Implantation de la moquette
Laying the carpet



Encollage
Gluing



Marouflage
Smoothing



Coupes d'ajustement
Adjustment cuts

- Procéder à la réalisation des coupes de soulagement.
- Relever la pièce de moquette sur sa moitié.
- Encoller (respecter le temps de gommage).
- Répéter l'opération pour l'autre moitié de la pièce de moquette à poser.
- Maroufler de manière homogène du centre de la pièce vers les extérieurs.
- Procéder aux coupes d'ajustement.

Les différents envers

Double dossier tissé ACTION BACK (jute ou synthétique)

Ces moquettes doivent être posées collées. On peut éventuellement les poser tendues pour des surfaces inférieures à 20 m² ou en pose libre dans le cadre d'une utilisation exclusivement résidentielle.

Feutre CONFORT +

Ces moquettes sur dossier feutre Confort + vous procureront :

- Plus de bien-être et un plus grand confort de marche sur une moquette encore plus moelleuse.
- Une excellente isolation thermique permettant des économies d'énergies.
- Une très bonne isolation phonique aux bruits aériens (de 0,25 à 0,40).
- Remplace le confort de la thibaude des moquettes posées tendues.

Mousse de latex

Ces moquettes confortables et isolantes doivent impérativement être posées collées.

- Make relief cuts.
- Turn up the piece of carpet onto its half.
- Seal (respect the gumming time).
- Repeat for the other carpet half to be laid.
- Smooth the carpet from the centre of the room to the sides.
- Make adjustment cuts.

Different backings

ACTION BACK woven double backing (jute or synthetic)

These carpets must be glued. If required, carpets can be laid with stretching for surface areas of less than 20 sq m or freely for the purposes of exclusively residential use.

Felt backing CONFORT +

Confort + affords:

- An even greater sense of well-being and comfort underfoot on an even thicker carpet.
- Excellent thermal insulation properties and more energy savings.
- Excellent soundproofing of airborne noise (from 0.25 to 0.40).
- Replaces the comfortable underlay used for stretched carpets.

Latex foam backing

These comfortable and insulating carpets must be stuck down.

Astuces

Pour les moquettes en grande largeur, les barres d'enroulage peuvent provoquer des marques qu'il est possible d'enlever facilement. Comment faire ?

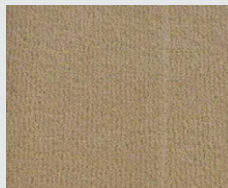
Après avoir mis en place la moquette dans la pièce et avant d'encoller celle-ci, il faut se munir d'un fer à repasser et d'une serviette éponge. Intercaler la serviette entre la moquette et le fer à repasser. Effectuer plusieurs passages en utilisant le curseur vapeur du fer. La vapeur projetée à la surface de la serviette éponge rentre en contact avec la partie supérieure de la fibre. La marque d'enroulage disparaît instantanément.

Attention à ne jamais utiliser le fer à repasser directement sur la moquette.

Une autre alternative est de légèrement humidifier la zone en la tamponnant à l'aide d'une serviette mouillée. Cette opération permettra d'accélérer la reprise en humidité de la fibre et la disparition de la marque.

Marquage du premier tour d'enroulage de la moquette, situé à 40 cm en début de lé et de manière transversale.

Mark caused by the first winding of the carpet, located 40 cm from the start of the strip and crosswise.



Matériels nécessaires
Equipment required



Tips

The winding bars may cause marks on broadloom carpets that can be removed easily. How?

After setting up the carpet in the room and before sticking it down, get an iron and a terry towel. Place the towel between the carpet and the iron. Iron a few times using the iron's steam setting. The steam sprayed out onto the surface of the terry towel comes into contact with the upper part of the fibre. The winding mark disappears instantly.

Make sure you never use the iron directly on the carpet.

An alternative is to slightly moisten the area by patting it using a wet towel. This will accelerate the rate at which the fibre recovers moisture and aid the disappearance of the mark.

2.3 La pose tendue

Les moquettes tuftées à double dossier textile peuvent être posées tendues sur des surfaces limitées à 20 m². Toutefois dans ce cas de figure, elles perdent le classement P3, et généralement le classement feu C_f-s1. Cette technique, réservée à des professionnels aguerris, consiste à tendre la moquette en l'accrochant sur des bandes d'ancrage fixées au sol à la périphérie de la pièce à recouvrir.

Le sol préalablement revêtu de la thibaude doit être plan, sec et propre ou avoir été rendu tel par une préparation appropriée.

Toutes les qualités de la moquette : confort, résilience, élasticité, isolation acoustique et thermique sont valorisées par ce mode de pose. De plus, la dépose devient facile.

2.3 Stretching

Action back tufted carpets can be stretched over areas of up to 20 sq. m. However, in such cases they can no longer be rated P3 or in many cases C_f-s1.

This technique, which should only be done by experienced professionals, consists in stretching the carpet by anchoring it to tackless strips fixed to the floor around the edge of the room.

The floor should be flat, dry and clean or rendered so with an appropriate technique before laying the underlay.

Stretching enhances all the qualities of carpet: comfort, resilience, elasticity, sound proofing and thermal insulation. What's more, it makes carpet laying easier.

CONSEILS DE POSE POUR LES MOQUETTES BOUCLÉES

En s'aidant des numéros d'identifications inscrits sur l'étiquette jointe à la pièce, disposer les lés en respectant l'ordre indiqué sur chaque étiquette. À l'aide d'un couteau lame croche, détacher une boucle du dossier et étirer celle-ci de manière à laisser apparaître le dossier du revêtement. Une fois cette opération terminée tout le long d'une lisière, découper le dossier à l'aide d'un ciseau velours 3 doigts. Renforcer la base des fibres du dossier en déposant sur la tranche une colle synthétique translucide (colle blanche à bois). Répéter ces deux opérations sur chaque lisière. Raccorder puis encoller.



Cutter lame courbe
Curved blade craft knife



Ciseau velours 3 doigts
Duckbill napping shears

Using the identification numbers written on the label attached to the piece, lay out the strips, following the chronological order indicated on each label. Using a hook blade knife, loosen a fibre loop from the back and pull on it until you can see the back of the floor covering. Once you've done this all along the edge of a strip, cut the backing using a pair of duckbill napping shears. Reinforce the base of the back fibres by applying clear synthetic adhesive (white wood adhesive) to the edge. Repeat these two steps on each edge. Join and seal together.

CONSEILS DE POSE POUR LES MOQUETTES VELOURS ET SAXONY

À l'aide d'un poinçon tête ronde, séparer deux rangées de tufts, afin d'identifier précisément l'implantation des fibres au dossier. Une fois cette opération terminée tout le long de la lisière, découper à l'aide d'un couteau affranchisseur en vous laissant guider par l'espace apparent entre les rangées de fibres. Renforcer la base des fibres du dossier en déposant sur la tranche une colle synthétique translucide (colle blanche à bois). Répéter cette opération sur chaque lisière. Raccorder et encoller.

Couteau affranchisseur
Carpet cutter



Poinçon tête ronde
Round head punch

ADVICE FOR LAYING PILE AND SAXONY CARPETS

Using a round head punch, separate two rows of tufts so as to find the precise location of the fibres on the backing. Once you've done this all along the edge of the strip, cut using a carpet cutter, using the visible space between the rows of fibres as a guide. Reinforce the base of the back fibres by applying clear synthetic adhesive (white wood adhesive) to the edge. Repeat this step on each edge. Join and seal together.

CONSEILS DE POSE POUR LES MOQUETTES À RACCORD

En fonction de la typologie du dessin à raccorder, trois types de raccordement sont à considérer :

- **Quick & Easy** : Le dessin est informel et permet de réaliser les raccords dans n'importe quelle zone de la moquette sans effect disgracieux. La mise en œuvre est ainsi simplifiée et permet de limiter le taux de chute.
- **Look & Match** : Le raccordement se fait logiquement, en faisant correspondre les mêmes éléments et les couleurs ensemble. Il n'est ainsi pas nécessaire de respecter le raccord réel du dessin.
- **Measure & Join** : C'est la configuration la plus contraignante, le dessin est formel est nécessite un respect impératif du raccord. Il conviendra notamment au moment du calepinage d'intégrer cette contrainte pour déterminer les longueurs de rouleau.

Dans le cas de moquettes à raccords, il est impératif de ne pas réaliser une double coupe car le chevauchement des lés ne permet pas de garantir une parfaite superposition des raccords.

Dans le cadre de motifs géométriques, la réalisation d'un raccord parfait nécessite un savoir-faire spécifique et l'utilisation d'un matériel dédié (coup de genou, tendeuse double tête, pinces de fixation...).

À l'aide d'un cordeau, repérer les raccords à respecter. Cette opération permet d'identifier précisément les motifs et de les équilibrer dans la pièce à poser. À l'aide d'un couteau lame croche et d'une règle métallique de 2 m, délimiter suivant les tracés réalisés au préalable. Renforcer la base des fibres en déposant sur la tranche une colle synthétique translucide (colle blanche à bois). Répéter cette opération sur chaque lisière. Procéder au raccordement. Ce n'est qu'une fois que les raccords auront parfaitement été ajustés qu'il conviendra de commencer à encoller la matière.



Cordeau
Chalk line



Règle métallique de 2 m
2-metre metal ruler



Tenduse double tête
Double headed stretcher



Coup de genou
Stretcher

ADVICE FOR LAYING JOINED CARPETS

According to the type of design to be joined, three types of join should be considered:

- **Quick & Easy**: The design is informal, so it is possible to make joins in any area of the carpet without creating an unsightly effect. This simplifies the installation and reduces the offcut rate.
- **Look & Match**: Combine the same elements and colours, for logical joining. This means it is not necessary to respect the actual join in the design.
- **Measure & Join**: This is the configuration that is the most problematic. The design is formal and requires absolute precision in all joins. When planning the layout, this will need to be taken into account when determining the roll length required.

In the case of carpets with joins, it is absolutely essential not to make double cuts, since the overlapping of strips does not make it possible to guarantee that the joins meet perfectly.

When laying carpets with geometric patterns, specific expertise and equipment (knee kicker, double-headed stretcher, fixing clamp, etc.) is required to create a perfect join.

Mark the joins required using a chalk line. This will allow you to pinpoint the patterns precisely and to balance their positioning in the room where the carpet will be laid. Using a knife with a curved blade and a 2 m metal ruler, cut along the lines you have drawn. Reinforce the base of the fibres by applying clear synthetic adhesive (white wood adhesive) to the edge. Repeat this step on each edge. Align the joins. You will only be able to start to apply adhesive once the joins have been perfectly aligned.

CONSEILS DE POSE DES MOQUETTES À MOTIFS GÉOMÉTRIQUES

1. Reprise des décalages des motifs géométriques

En raison de l'influence du processus de fabrication sur leur structure, les revêtements de sols textiles peuvent présenter des écarts de dimensions et des déformations. Cependant, certains écarts peuvent, dans bien des cas, être réduits par un travail de pose professionnel et soigné.

INSTALLATION TIPS FOR CARPETS WITH GEOMETRIC PATTERNS

1. Dealing with misalignment in geometric patterns

During the manufacturing process, differences in dimensions and deformations may occur in the structure of textile floor coverings. However, some differences can, in many cases, be minimised with careful, professional installation.

Outillage nécessaire / Necessary material



2. Mode opératoire

- A l'aide d'une feuille de papier et d'un stylo, repérer le sens du couchant des lés à raccorder en faisant rouler le stylo d'avant en arrière sur la feuille.
- Repérer les motifs principaux et séquences de raccordement.
- Il est important de se positionner à 2 mm environ du motif de raccordement.
- A l'aide d'un couteau lame croche et d'une règle métallique de 2 m ou 4 m, déligner en vous laissant guider par les motifs composant le design du tapis à raccorder.
- Procéder de la même manière sur chaque lisière en respectant la séquence du dessin.
- Assembler les deux lés et valider le bon raccordement des dessins en alignant les motifs en partant du centre de la longueur du lé, avant l'opération d'encollage visant à maintenir de manière définitive le revêtement sur le support.
- Lors de l'opération d'encollage, laisser de part et d'autre du joint de raccordement un bande libre de 20 cm.
- Une fois terminé l'encollage des parties centrales de chaque lé, procéder au traitement des joints de raccordement. Après application de l'adhésif, aligner les motifs à l'aide du coup de genou et maintenir le joint à l'aide de pinces à tapis.

2. User instructions

- Using a sheet of paper and a pen, mark the direction in which the rolls of floor covering are to be connected, and roll the pen back and forth over the paper.
- Mark the main patterns and sequences for connection.
- It is important to remain at a distance of around 2 mm from the connection pattern.
- Using a crooked-blade knife and a 2 m or 4 m metal ruler, start cutting, following the patterns on the carpets to be connected.
- Proceed in the same way for each edge, following the sequence of the design.
- Bring together the two lengths of carpet and check pattern joins by aligning the patterns starting from the middle of the broadloom length, before gluing in order to attach the floor covering to the substrate permanently.
- While gluing, leave an additional 20 cm on either side of the join.
- Once you have finished gluing the centre of each broadloom length, move on to the joins. After you have applied the adhesive, align the patterns using a knee-kicker and hold the join together using mat clips.



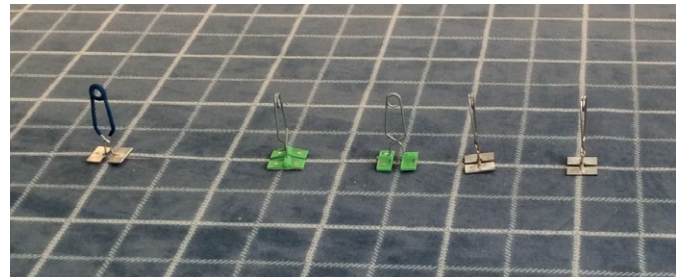
Délignage
Cutting



Encollage
Gluing



Reprise des décalages
Dealing with misalignment

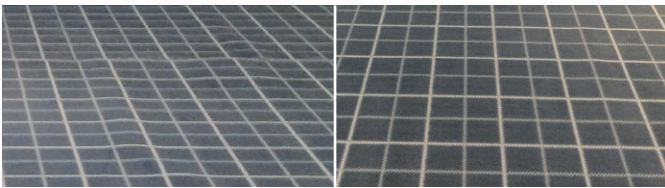


Le caractère souple de la moquette lui confère des propriétés de variations dimensionnelles. Dès lors, à l'aide d'un outillage spécifique, il peut être envisagé dès qu'il en est nécessaire de procéder au parfait ajustement des motifs géométriques qui composent le design.

The elasticity of carpets means there is some flexibility in terms of size. Therefore, it may be possible, if necessary, to adjust a carpet's geometric patterns using the correct tools.

Le maintien des joints de raccordement à l'aide des pinces à tapis ou clous durant le temps de prise de l'adhésif est nécessaire pour éviter une variation dimensionnelle qui pourrait avoir pour conséquence un mauvais alignement des motifs géométriques.

You will need to hold joins in place using mat clips or nails while the adhesive is setting to avoid any positional variation which could result in the misalignment of geometric patterns.



Ouvrage en cours
Work in progress

Ouvrage terminé
Finished work

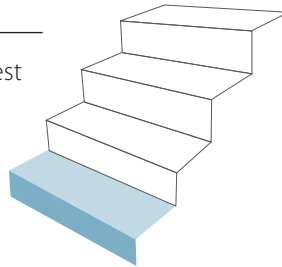
L'exigence professionnelle associée au savoir faire technique des installateurs sont les atouts essentiels qui permettent d'obtenir un résultat conforme aux attentes du client final.

An installer must possess the requisite professional skills and technical expertise to obtain a result that meets an end customer's expectations.

CONSEILS DE POSE POUR LES MOQUETTES EN ESCALIER

- Commencer la pose par le bas. Le couchant du velours est systématiquement orienté dans le sens de la descente.
- Couper marche et contremarche d'un seul morceau.
- Encoller et laisser gommer.

Appliquer d'abord le revêtement sur la contremarche, en ajustant le bord coupé du revêtement sur le bas. Poser ensuite le dessus de la marche. Bien maroufler en laissant remonter la chute. Araser la chute.



ADVICE FOR LAYING CARPETS ON STAIRS

- Start laying the carpet at the bottom. You should ensure that the pile always lies in the direction of the bottom of the stairs.
 - Cut a step and riser in one piece.
 - Apply adhesive and leave to stick.
- First apply the covering to the riser, adjusting the cut edge of the covering at the bottom. Then lay the covering to the top of the step. Smooth the carpet, allowing the off-cut to go back up. Smooth the off-cut.*

A - Débarrasser le support de toutes impuretés.
Remove all impurities from the support.



B - Encoller la marche et la contremarche à l'aide d'une colle à haut pouvoir piégeant*. Respecter le temps de gommage.
Glue the step and riser using an adhesive with high trapping power. Respect the gumming time.*



C - Encoller aussi l'envers de la moquette. Respecter le temps de gommage.
Also glue the back of the carpet. Respect the gumming time.



D - Appliquer d'abord le revêtement sur la marche, en ajustant le bord coupé du revêtement sur le bas.
First apply the covering on the step, adjusting the cut edge of the covering at the bottom.



E - Maroufler l'ensemble à l'aide d'un marteau marouffeur.
Smooth the whole carpet using a smoothing hammer.



F - Araser.
Smooth.



* Déconseillée avec les moquettes à envers Confort +.
Se référer au NF DTU 53.1 pour d'autres méthodes de poses en escaliers.

* Not recommended with carpets with Confort + backing. Refer to the NF DTU 53.1 standard for other methods for laying carpet on stairs.

Il est également possible d'utiliser de la colle contact sprayable du type «Glukon Premium WMC».

You can also use a sprayable contact adhesive such as Glukon Premium WMC.

CONSEILS DE POSE POUR LES MOQUETTES EN DALLES ET LAMES (PLANKS)

ADVICE FOR LAYING TILES AND PLANKS



Ce document reprend les principaux points de la norme NF DTU 53.1 «Cahier des clauses techniques pour les revêtements de sol textiles».

This document repeats the principal points of the NF DTU 53.1 norm 'Technical specifications sheet for textile floor coverings'.

1. Préparation

1.1 Conditionnement de matériau

Ne pas gerber les palettes. Stocker les dalles dans leur emballage d'origine sur une surface plane et les disposer sur une hauteur ne dépassant pas 10 cartons. Avant de procéder à la pose, laisser les dalles pendant 48 heures afin de permettre leur conditionnement dans un local fermé où la température est supérieure à 15 °C mais n'excède pas 30 °C.

1.2 Conditions minimales de chantier

- La température ambiante doit être au minimum de 12 °C, l'humidité relative ne doit pas dépasser 65 %. Les locaux doivent être clos, couverts et éclairés. La température du support doit être supérieure à 10 °C.
- Les travaux des autres corps d'état (gros œuvre, enduits, peinture, chauffage...) sont terminés.
- Le support doit être lisse, propre et sec (humidité inférieure à 4,5 %), non compressible.
- Une reconnaissance des supports doit avoir été réalisée et le rapport contradictoire formalisé.

1. Preparation

1.1 Storing the material

Do not stack the pallets. Store the tiles on a flat surface and stack them in their original packaging. Do not stack more than 10 boxes. Before proceeding to lay them, allow the tiles to rest for 48 hours in a closed area with a temperature between 15°C and 30°C so that they can readjust.

1.2 Construction site conditions

- *The temperature in the premises must be at least 12 °C and relative humidity must not exceed 65 %. The premises must be closed, covered and lit. The substrate temperature must be greater than 10 °C.*
- *All other work on the building (structural work, plastering, painting, heating, etc.) must be finished.*
- *The substrate must be smooth, clean and dry (moisture content below 4.5 %) and non-compressible.*
- *You must ensure that a substrate survey has been conducted and a joint report written.*

Type de support	Dalles plombantes amovibles		Dalles collées
	Épaisseur du revêtement		
	< 7 mm	≥ 7 mm	
Chapes et dalles rapportées (voir 6.1.3)	+	x	x
Dallage, plancher à parement soigné et état de surface surfacé, etc. (voir 6.1.1 et 6.1.2)	x	x	x
Plancher surélevé	Pas d'enduit de sol		

+ : Enduit de sol toujours nécessaire.
x : Enduit de sol éventuellement non nécessaire selon l'état de surface réel de la chape.

Type of substrate	Removable weighted tiles		Fixed panels
	Thickness of floor covering		
	< 7 mm	≥ 7 mm	
Bonded screeds and panels (see 6.1.3)	+	x	x
Tiling, subfloor with prepared cladding and smooth surface, etc. (see 6.1.1 et 6.1.2)	x	x	x
Raised subfloor	No primer		

+ : Priming always necessary.
x : Primer possibly not necessary depending on the condition of the actual surface of base.

- Dans le cas de planchers surélevés : ils doivent avoir été réalisés conformément au NF DTU 57.1. Il est recommandé de poser le revêtement en décalant les joints des dalles par rapport aux joints des modules de plancher. Veiller à ne pas laisser pénétrer le produit de préparation entre les dalles de plancher ce qui aurait pour effet de rendre difficile leur démontage ultérieur.
- Dans le cas d'un chauffage par le sol : la température du sol ne doit pas dépasser 28 °C. Ne commencer les travaux que si le rapport de mise en chauffe a été reçu.
- Les dalles et lames (planks) de moquette sur envers feutre BALSAN ne doivent pas être posées dans des locaux équipés de chauffage par le sol.

- *In the case of raised floors: they must comply with French NF-DTU 57.1 standard. When laying the covering it is recommended that the joints of the tiles not be aligned with those of the floor. Be sure not to allow the preparation product to penetrate between the floor modules, which would have the effect of making their later disassembly more difficult.*
- *In the case of underfloor heating: the temperature of the floor must not exceed 28 °C. Only start work if the underfloor heating commissioning certificate has been received.*
- *Carpet tiles and planks with a BALSAN felt backing should not be installed in interiors with underfloor heating.*

1.3 Méthode de fixation

Un produit de préparation à dispersion aqueuse spécial dalle plombante amovible devra être utilisé. Le poseur devra s'assurer que le produit utilisé est compatible avec l'envers des dalles en consultant la notice du fabricant du produit de préparation. Les recommandations en termes de consommation, temps de gommage et mode d'application devront être scrupuleusement respectées. Le produit de maintien est mis en œuvre sur toute la surface à revêtir.

1.3 Fixing method

An aqueous dispersion preparation product specially made for loose-lay carpet tiles must be used. The tile layer must refer to the fixing product manufacturer's instructions to ensure that the solution is compatible with the backing of the tiles. Recommendations regarding the amount of product, gumming time and method of application must be strictly followed. The holding product is applied to the entire surface to be covered.

En respectant les grammages préconisés, appliquer un film de colle homogène avec l'outil d'application recommandé. Avant de procéder à la pose des dalles, respecter le temps de gommage et s'assurer que le film de colle ne transfère plus au toucher. Il est vivement recommandé de faire régulièrement des tests de décollement de dalle pour vérifier leur bonne amovibilité.

Dans le cas des rénovations, il faut impérativement neutraliser le précédent agent de maintien en utilisant un primaire d'accrochage.

2. Pose des dalles et lames (planks)

Vérifier le type de pose préconisé (damier, monolithique, aléatoire, recouvrement ou brique) en consultant la fiche technique, le marquage figurant sur les cartons ou en s'adressant à votre service clientèle Balsan. Le sens du velours est indiqué par les flèches marquées sur l'envers. Les dalles doivent toutes être posées dans le sens de pose défini (voir pictogrammes ci-dessous).

Monolithique
Monolithic



Damier
Checkerboard



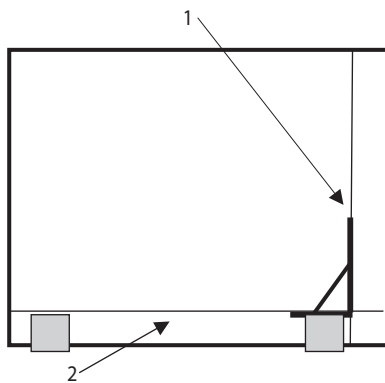
UP TO YOU
Non directional



Recouvrement
Ashlar



Brique
Brick



Méthode dite de chantier

- 1) Tracer à l'aide d'un cordeau ou d'un dispositif laser une ligne de référence. À l'aide d'une dalle positionnée contre la plinthe du mur de la pièce à poser, tracer deux repères, puis à l'aide d'un cordeau ou d'un dispositif laser, relier les deux repères.
- 2) Pour trouver le bon équerrage, procéder au traçage d'un second trait à l'équerre.

Fixing method

- 1) Draw a reference line using a guiding line or a laser device. Using a tile positioned against the skirting board of the wall of the room to be carpeted, draw two marks, then, using a guiding line or laser device, draw a line connecting the two marks.
- 2) To ensure successful squaring, draw a second mark using a flat angle bracket.

Méthode

Positionner la première dalle à l'intersection des deux axes AB et AC et continuer la pose sous forme « escalier » et ceci afin de respecter un bon équerrage (voir figure 1).

Contrôler fréquemment l'alignement entre les dalles en passant le doigt le long du bord des dalles.

• Le serrage :

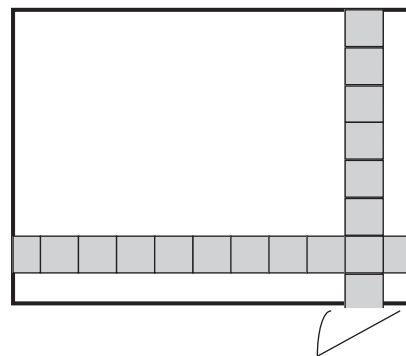
Vérifier que les dalles sont bien jointes bord à bord.

La pression de contact ne doit cependant pas être trop forte, pour ne pas provoquer de bosse ni de gondolage des dalles.

Respect the recommended proportions and apply an even layer of glue with the recommended tool. Before laying the tiles, respect the gumming time and make sure that no glue is transferred when you touch it. It is strongly recommended that you regularly carry out unsticking tests to check that the tiles are fully movable. If renovations are undertaken, it is essential that the previous holding product is neutralised using a bonding primer.

2. Laying the tiles and the planks

Check the laying style required (checkerboard, monolithic, non-directional, ashlar or brick) by referring to the specifications, checking the package labelling or checking with Balsan customer service. The direction of the pile is indicated by arrows on the back of the tiles. Tiles must always all be laid in the determined direction (see diagrams below).

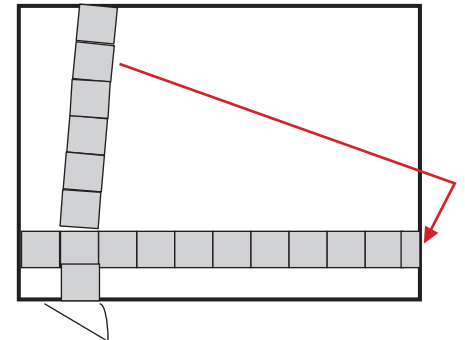


La disposition des dalles

Une bonne disposition des dalles favorisera une bonne appréciation esthétique de l'ouvrage. De manière générale, il faut garantir l'équilibre aux deux extrémités de la pièce à poser. Les coupes de dalle en périphérie de la pièce doivent être supérieures ou égales à la moitié d'une dalle.

Laying out tiles

Laying out the tiles correctly will make the work look better. In general, balance must be achieved between the two ends of the room to be laid. The tile cuts at the edges of the room must be greater or equal to half of a tile.



Exemple d'une mauvaise implantation et d'une mauvaise disposition des dalles.

Example of how NOT to set up and lay out tiles.

Method

Place the first tile at the intersection of the AB and AC axes and continue laying in a staggered 'staircase' pattern, being careful to ensure each tile is square against its neighbours (see figure 1).

Frequently check that the tiles are properly aligned by running your finger along the edge of the tiles.

• Blocking:

Check that the edges of the tiles touch properly.

The contact pressure should however not be too great so as not to cause bumps and buckling.

- La coupe des dalles (voir figure 2) :

Dalle A : dernière dalle avant votre besoin de coupe.

Dalle B : dalle à couper qui doit être exactement superposée sur la dalle A.

Dalle C : utiliser une dalle supplémentaire en guise de gabarit. La positionner contre le mur au-dessus de dalle B.

À partir de là, tracer une ligne de coupe sur la dalle B, puis couper au cutter. Ensuite, encastrer entre la dalle A et le mur la partie coupée de la dalle B. Pour la pose des produits à velours coupé, bien redresser le velours avant de positionner la dalle afin d'éviter de coincer le velours au niveau du joint.

Finition

À mesure que des zones de pose seront terminées, le revêtement devra être protégé des interventions des autres corps de métier.

Eviter de déplacer des meubles lourds sur les zones recouvertes tant que toute la surface n'est pas terminée.

- Cut the tiles (see figure 2):

Tile A is the last tile before cutting;

Tile B is the tile to be cut which must be placed exactly on Tile A.

Tile C is an extra tile used as a template. Position it against the wall and on top of Tile B.

Use its edge to trace a line on Tile B, then cut using a craft knife.

Then place the cut part of Tile B in between the wall and Tile A.

To lay cut-pile products, straighten the pile well before positioning the tile in order to avoid trapping the pile at the joint.

Finishing

Once each laying area is completed the flooring needs to be protected from the work of other tradesmen. Avoid placing heavy items on the covered areas until the surface is completed.

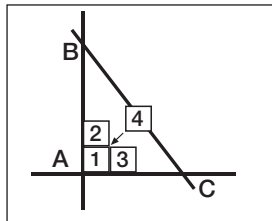


Figure 1

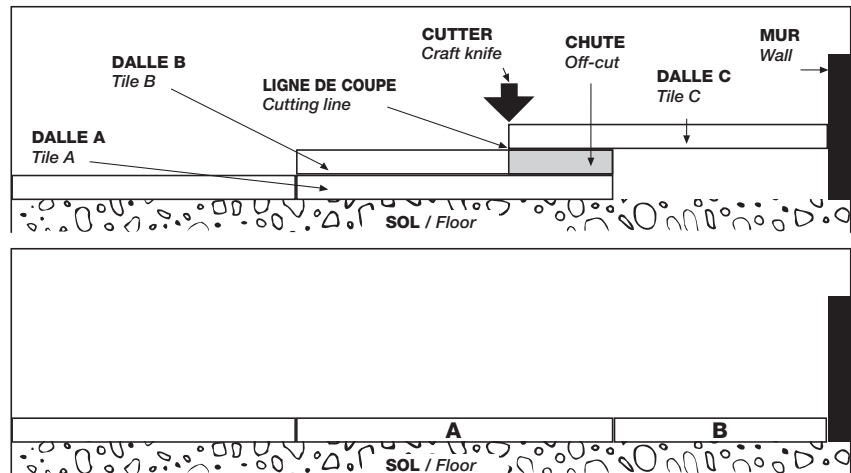
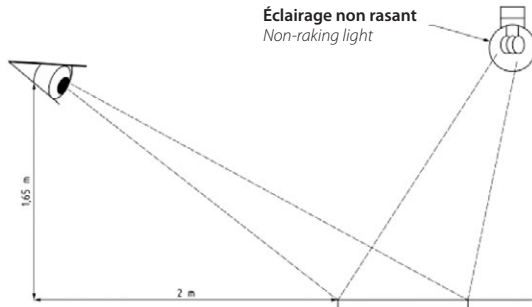


Figure 2



Livraison de l'ouvrage – Conditions de l'examen visuel

L'aspect final du revêtement s'évalue à une hauteur de 1,65 m et une distance de 2 m, avec un éclairage non rasant (angle entre le revêtement et la lumière supérieur à 45°). La persistance d'un effet damier est normale et plus ou moins important selon les motifs et coloris. La pose peut présenter de légers interstices, décalages ou lignages.

Product delivery – Visual inspection conditions

The final condition of the flooring is inspected from a height of 1.65 m and a distance of 2 m, in non-raking light (angle between the flooring and light greater than 45°). It is normal for a checkerboard effect to remain, the extent of which depends on pattern and colour. Slight gaps, misalignment or marks may develop during laying.

Avertissement (Liste de contrôle)

1. Stocker les dalles à plat pendant 48 heures à une température supérieure à 15 °C mais n'excédant pas 30 °C. Vérifier qu'il s'agit de la bonne référence de dalle avant de les poser.
2. Vérifier que la matière préparée pour la zone de pose provient du même bain. Aucun mélange ne doit être toléré. Les bains figurent sur chaque étiquette des cartons. Ne pas poser de dalles présentant des défauts.
3. S'assurer que le produit de préparation à utiliser est bien recommandé pour les envers des dalles Balsan. Respecter le temps de gommage ainsi que le grammage préconisé par le fabricant. En effet le non respect de ces 2 règles peut entraîner le collage des dalles et donc leur inamovibilité.
4. Ne jamais démarrer une pose à partir d'une dalle entière le long d'un mur. Le non respect de la pose en escalier peut entraîner un défaut d'équerrage générant des ouvertures partielles des joints qui ne seraient pas dues à un mauvais calibrage des dalles. Veiller à bien respecter ces règles.
5. Joints de dilatation : les dalles franchissant un joint sont recoupées le long de celui-ci et fixées par collage de part et d'autre.
6. Produit à velours coupé. Veiller à ne pas emprisonner le velours entre les dalles (soulever la dalle à l'aide d'une lame croche pour redresser les fibres pincées et rendre un aspect correct à vos joints).
7. Tests de chauffage : à l'issue de la pose, éviter les chocs thermiques avec une montée en température brutale.
8. Responsabilités engagées. En cas de non-respect des méthodes décrites ici, Balsan ne pourra être tenu pour responsable des défauts en résultant. La lecture des présentes instructions doit être complétée par celle des Conditions Générales de Vente de Balsan.

Warning (Check list)

1. Store the tiles for 48 hours at a temperature above 15 °C but not exceeding 30 °C. Before laying the tiles, please, check that the reference is correct (colour/product).
2. Check that the material to be used in the laying area comes from the same batch. Do not accept any mixing of batches. Batch numbers are given on the label of each box. Do not lay defective tiles.
3. Ensure that the preparation product to be used is recommended for the back of Balsan tiles. Respect the gumming time as well as the quantities the manufacturer recommends. Failure to respect these two rules can result in the tiles becoming stuck, and hence prevent them from being movable.
4. Never start laying from a full tile positioned against a wall. Failure to respect the staggered staircase method of laying can result in the tiles not being square to each other, causing the partial opening of joints. This is not due to poor calibration of the tiles. Ensure you follow these rules.
5. Expansion joints: tiles which are laid over a joint are recut along the joint and glued either side of it.
6. For cut pile products. Be careful not to trap the fibres between the tiles (lift up the tile with a hooked blade to reposition the trapped fibres and ensure the joins look correct).
7. Heating tests: after laying the tiles, avoid thermal shocks due to any abrupt increase in temperature.
8. Responsibility. Balsan declines all responsibility for any defects resulting from divergence from the methods described here. In addition to reading these instructions it is essential to also read Balsan's general Terms and Conditions.

3. Mise en oeuvre sur sous-couche acoustique Sonic Booster Layer (SBL)

L'utilisation de la sous-couche acoustique Sonic Booster Layer pour des installations de petite surface ou en incrustation permettra d'améliorer significativement les propriétés d'isolation phonique de nos gammes de dalle à envers BBack. La pose des SBL n'est pas recommandée sur les planchers chauffants.

3.1 Conditionnement de matériau

Ne pas gerber les palettes. Stocker les SBL dans leur emballage d'origine sur une surface plane et les disposer sur une hauteur ne dépassant pas 10 cartons. Avant de procéder à la pose, laisser les SBL pendant 48 heures afin de permettre leur conditionnement dans un local fermé où la température est supérieure à 15 °C mais n'excède pas 30 °C. Dans le cas de planchers surélevés : ils doivent avoir été réalisés conformément au NF-DTU 57.1. Il est recommandé de poser le revêtement en décalant les joints des dalles par rapport aux joints des modules de plancher. Veiller à ne pas laisser pénétrer le produit de préparation entre les dalles de plancher ce qui aurait pour effet de rendre difficile leur démontage ultérieur.

3.2 Conditions minimales de chantier

- La température ambiante doit être au minimum de 12 °C, l'humidité relative ne doit pas dépasser 65%. Les locaux doivent être clos, couverts et éclairés. La température du support doit être supérieure à 10°C.
- Les travaux des autres corps d'état (Gros œuvre, enduits, peinture, chauffage...) sont terminés.
- Le support doit être lisse, propre et sec (humidité inférieure à 4,5%), non compressible.
- Une reconnaissance des supports doit avoir été réalisée et le rapport contradictoire formalisé.
- Dans le cas de planchers surélevés : ils doivent avoir été réalisés conformément au NF-DTU 57.1. Il est recommandé de poser les SBL en décalant les joints par rapport aux joints des modules de plancher.

3.3 Méthode de fixation

La fixation des SBL sur le support sera réalisée à l'aide d'une dispersion aqueuse spéciale dalle plombante amovible. Les recommandations en termes de consommation, temps de gommage et mode d'application devront être scrupuleusement respectées. Le produit de maintien est mis en œuvre sur toute la surface à revêtir. A titre d'exemple, les produits suivants peuvent être utilisés pour la fixation des SBL :

Fournisseur / Supplier	Référence / Reference
BOSTIK	DAL 50
UZIN	U2100
F-BALL	F41

3.4 Pose des SBL

En respectant les grammages préconisés, appliquer un film de colle homogène avec l'outil d'application recommandé. Avant de procéder à la pose des SBL, respecter le temps de gommage et s'assurer que le film de colle ne transfère plus au touché. Il est vivement recommandé de faire régulièrement des tests de décollement des SBL pour vérifier leur bonne amovibilité. Dans le cas des rénovations, il faut impérativement neutraliser le précédent agent de maintien en utilisant un primaire d'accrochage.

3. Laying tiles and planks on a Sonic Booster Layer (SBL) acoustic underlay

Using a Sonic Booster Layer acoustic underlay for smaller spaces or in inlays significantly increases the sound insulation properties of our tiles with BBack backing. SBL is not recommended for heated floors.

3.1 Storing the material

Do not stack the pallets. Store the SBL on a flat surface and stack it in its original packaging. Do not stack more than 10 boxes. Before proceeding to lay them, allow the tiles to rest for 48 hours in an enclosed storage area with a temperature between 15°C and 30°C so that they can readjust. In the case of raised floors: they must comply with French NF-DTU 57.1 standard. When laying the covering it is recommended that the joints of the tiles not be aligned with those of the floor. Be sure not to allow the preparation product to penetrate between the floor modules, which would have the effect of making their later disassembly more difficult.

3.2 Site conditions

- The temperature in the premises must be at least 12°C, and relative humidity must not exceed 65%. The premises must be closed, covered and lit. The substrate temperature must be greater than 10°C.
- All other work on the building (structural work, plastering, painting, heating, etc.) must be finished.
- The substrate must be smooth, clean and dry (moisture content below 4.5%) and non-compressible.
- You must ensure that a substrate survey has been conducted and a joint report written.
- In the case of raised floors: they must comply with French NF-DTU 57.1 standard. When laying SBL it is recommended that the joints not be aligned with those of the floor.

3.3 Fixing method

SBL is fixed to the substrate using a special aqueous dispersion for loose lay carpet tiles. Recommendations regarding the amount of product, gumming time and method of application must be strictly followed. The holding product is applied to the entire surface to be covered. For example, the following products may be used to fix SBL:

3.4 Laying SBL

Respect the recommended proportions and apply an even layer of glue with the recommended tool. Before laying the SBL, respect the gumming time and make sure that no glue is transferred when you touch it. It is strongly recommended that you regularly carry out "unsticking" tests to check that the planks are fully movable. If renovations are undertaken, it is essential that the previous holding product is neutralised using a bonding primer.



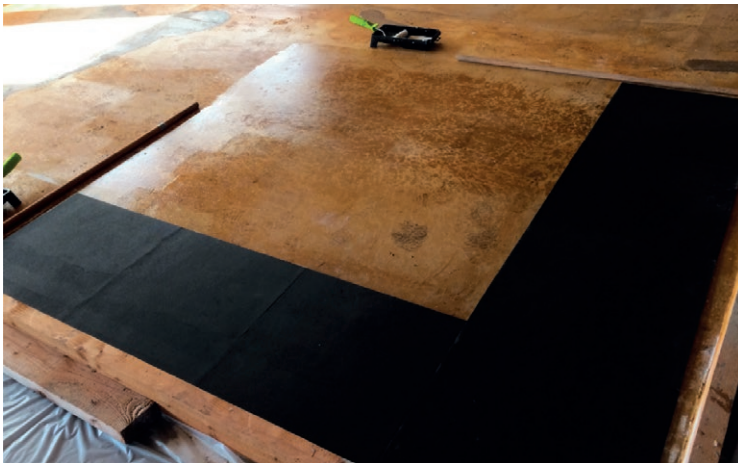
Les SBL doivent être positionnées face fibreuse côté support.

A l'aide d'un cordeau tracer une première ligne de référence sur la longueur de la pièce à revêtir. Pour déterminer le point de départ de la pose, tracer perpendiculairement une deuxième ligne de référence en veillant à ce que les SBL positionnées en bordure aient une largeur minimale de 25 cm. [Cf. Figure 1]



Démarrer la pose des SBL en suivant les lignes de référence en les positionnant bord à bord sans laisser d'interstice. [Cf. Figure 2]

Poursuivre la pose en escalier en vérifiant à intervalle régulier le bon alignement des rangées de SBL.



3.5 Pose des dalles envers BBack

Le même produit de préparation doit ensuite être appliqué à la surface des SBL préalablement à la mise en œuvre des dalles. En fonction du produit utilisé, il peut être nécessaire de réaliser l'application du tackifiant en deux fois, une première couche de façon à limiter l'absorption du support ($\approx 50 \text{ g/m}^2$) et une deuxième couche après gommage pour obtenir l'effet poissant.



SBL must be positioned with the fibrous side against the substrate.

Using a chalk line, trace an initial reference line along the length of the room to be carpeted. To determine the starting point for laying your tiles, trace a second reference line perpendicular to the first, ensuring a minimum width of 25 cm for the SBLs positioned at the edge. [Cf. Figure 1]

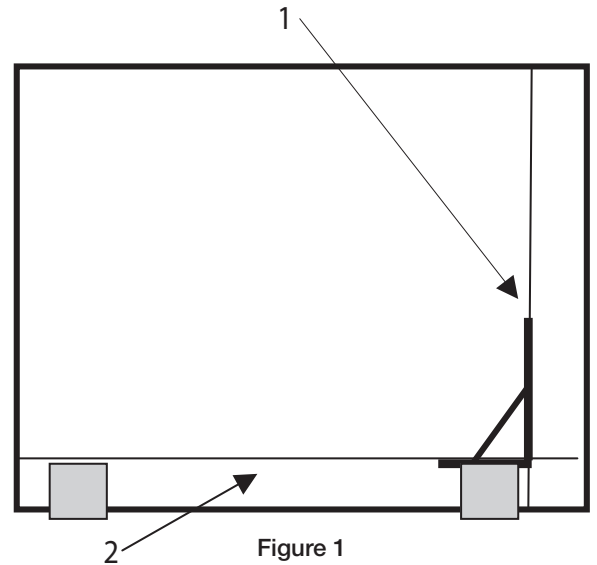


Figure 1

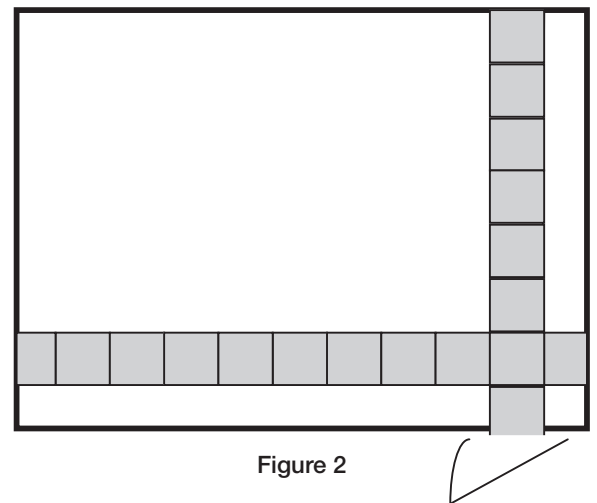


Figure 2

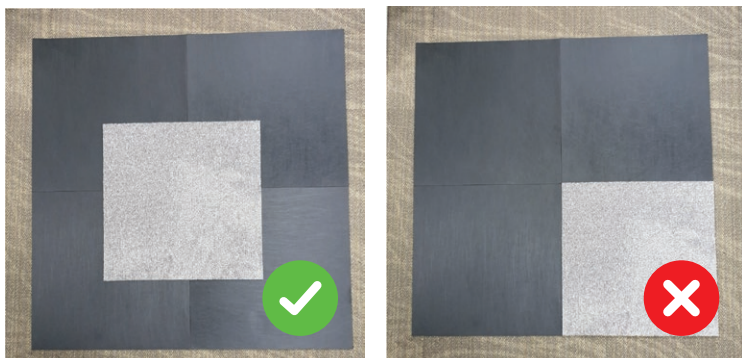
Start laying the SBL along the reference lines, positioning them edge to edge without any gaps. [Cf. Figure 2]

Continue to lay the tiles in a staggered staircase pattern, checking regularly that the SBL rows are properly aligned.

3.5 Laying tiles with BBack backing

The same preparation product must then be applied to the surface of the SBL before the tiles are installed. Depending on the product used, it may be necessary to apply two layers of tackifier, a first layer to limit absorption into the substrate ($\approx 50 \text{ g/m}^2$), and a second layer after smoothing to obtain the adhesive effect.

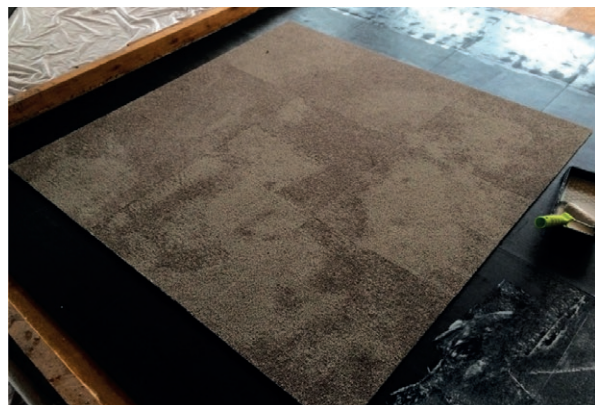
De la même façon que précédemment, tracer une première ligne de référence sur la longueur de la pièce à revêtir. Pour déterminer le point de départ de la pose, tracer perpendiculairement une deuxième ligne de référence en veillant à ce que les dalles positionnées en bordure aient une largeur minimale de 25 cm [Cf. Figure 1] et en s'assurant que les joints de dalle seront décalés par rapport aux joints de SBL.



Démarrer la pose des dalles en suivant les lignes de référence. Poursuivre la pose en escalier en vérifiant à intervalle régulier le bon alignement des rangées de dalles. Vérifier également que les dalles sont bien jointes bord à bord en veillant à ne pas emprisonner le velours entre les joints. La pression de contact ne doit cependant pas être trop forte, pour ne pas provoquer de bosse ni de gondolage des dalles.

As before, trace an initial reference line along the length of the room to be carpeted. To determine the starting position for laying your tiles, trace a second reference line perpendicular to the first, ensuring that the tiles positioned at the edges have a minimum width of 25 cm [Cf. Figure 1] and that the carpet tile joints are offset in relation to the SBL joints.

Start the installation of the tiles along the reference lines. Continue to lay the tiles in a staggered staircase pattern, checking regularly that the rows of tiles are properly aligned. In addition, check that the tile edges are all in contact with each other, ensuring that no pile is trapped between the joints. The contact pressure should however not be too great so as not to cause bumps and buckling.





ENTRETIEN DES SOLS TEXTILES

Maintaining textile floor coverings

**Conseils d'entretien pour les moquettes p 22
en lés, dalles et lames (planks)**

*Maintenance tips for broadloom carpets,
carpet tiles and planks*

Tableau des fréquences / Frequency table p 26

Tableau de détachage / Stain removal table p 27



Parmi les éléments qui contribuent à assurer la longévité des moquettes, l'entretien joue un rôle essentiel. Ce document fournit toutes les recommandations relatives à l'entretien, au détachage et au nettoyage permettant de préserver un haut degré d'aspect pendant la durée de vie d'une moquette.

Un entretien déficient et en particulier l'utilisation de détachants ou solutions détergentes non adaptées peut mener à une détérioration rapide et irréversible du revêtement de sol. Dans de telles situations, la responsabilité de BALSAN ne saurait être engagée.

Une maintenance efficace des moquettes comprend obligatoirement 4 types d'actions :

- La protection des accès.
- Le dépoussiérage.
- Le détachage.
- L'entretien périodique.

1. Protections des accès

La principale source de salissure étant la poussière et les apports venant de l'extérieur, les mesures préventives consistent à protéger toutes les entrées donnant accès à des zones équipées de moquettes. Il est ainsi possible de stopper plus de 90% des salissures apportées par le trafic pédestre grâce à la mise en œuvre de tapis de propreté efficaces et de dimensions suffisantes.

Protection des accès extérieurs - Utiliser des "grilles gratte pieds" ou des tapis de structure grossière et robuste permettant de capter les salissures des chaussures.



Protection des accès intérieurs - Utiliser des tapis d'accès absorbant l'humidité, de dimensions suffisantes pour permettre au moins 3 pas dans le sens de l'accès.

Des tapis de protection doivent également être utilisés aux proximités des entrées de parking, ascenseurs, monte-charge, accès cuisine, cafétérias, distributeurs de boissons et plus généralement à proximité de toutes transitions sol lisse / sol textile.

IMPORTANT : Pour rester efficaces, ces tapis de protection doivent être aspirés quotidiennement.

2. Dépoussiérage par aspiro-brossage

Un nettoyage régulier à l'**aspiro-brosseur** est le principal moyen d'entretien des moquettes.

Il est important d'identifier l'intensité du trafic par zone, afin de programmer au mieux les opérations d'aspiration. (Se référer au tableau de fréquence).

Pour être efficace, il est absolument nécessaire d'utiliser un aspirateur muni d'une **brosse rotative mécanisée**, qui permettra une élimination optimale de la poussière par son action mécanique (par exemple les modèles de la série XP de SEBO). Les aspirateurs à buse plate ne permettent qu'une élimination limitée des poussières et ne relèvent pas le velours. Les brosses fonctionnant par dépression ne présentent pas une efficacité suffisante.

Si l'on veut éviter le relargage des poussières fines dans l'atmosphère, l'aspiro-brosseur doit alors être équipé d'un filtre complémentaire efficace (Filtre HEPA).

Care of your new carpet is a major determining factor in how long it will last. This document provides all the recommendations required for care, stain removal and cleaning to enhance the beauty of your carpet throughout its lifetime.

Poor upkeep, more particularly the use of unsuitable stain removers or detergents, can rapidly cause lasting and irreversible damage to the floor covering. In such situations, BALSAN cannot be held liable.

Proper carpet care involves four types of activity:

- Protecting entrances.
- Vacuuming.
- Removing stains.
- Regular care.

1. Protecting entrances

Dirt and dust brought indoors is by far the most damaging type of contaminant for carpet. All entrances leading to carpeted areas should therefore be protected. In this way, it is possible to stop over 90% of dirt brought in by foot traffic by installing an effective and appropriately sized door mat.

Protecting exterior entrances - use "foot-scrapers" grilles or rough, hard-wearing mats to remove dirt from shoes.

Protecting interior doorways - use damp-absorbing mats large enough to take 3 paces in the direction of entrance.

Safety mats should also be placed near car park entrances, lifts, goods lifts, kitchen doors, cafeterias and drinks vending machines, and in general near any place where smooth flooring meets textile flooring.

IMPORTANT: *all such mats should be vacuumed every day if they are to perform their intended purpose.*

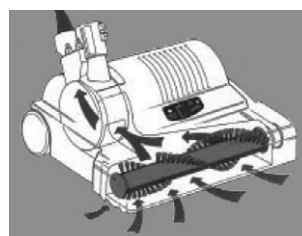
2. Vacuum-brush cleaning

Regular use of a vacuum-brushing cleaner is the best way to care for carpets.

The intensity of foot traffic should be clearly identified in each area so that vacuuming activities can be properly planned (refer to the frequency table).

*It is absolutely essential to use a vacuum cleaner with a **rotating brush** for best results; this type of vacuum cleaner removes dust efficiently through its mechanical action (for example models from the SEBO XP series). Vacuum cleaners with flat nozzles remove only a limited amount of dust and do not lift the pile. Brushing machines which use pressure to operate are not sufficiently effective for this task.*

To prevent fine dust being discharged into the air, the vacuum brushing cleaner should be fitted with an additional efficient filter (HEPA filter).



3. Détachage

3.1 Choix des produits d'entretien

Le choix des produits d'entretien à utiliser pour le détachage de sa moquette nécessite une grande vigilance. L'utilisation d'un produit inadapté peut conduire à des décolorations irrémédiables. En effet, les revêtements de sol textiles sont sensibles aux agents



chimiques : les fibres de la couche d'usage ainsi que l'envers peuvent être détériorés par des agents chimiques agressifs tels que les produits alcalins et les agents de blanchiment (Eau de javel, Eau oxygénée...).

De manière générale, n'utilisez que des produits d'entretien spécifiquement recommandés pour une utilisation sur moquette. Pour cela, il convient de lire attentivement les recommandations figurant sur l'emballage ainsi que la fiche technique. Dans tous les cas, respecter scrupuleusement les préconisations d'utilisation.

Nous vous recommandons, préalablement à l'utilisation d'un nouveau produit, de vérifier son innocuité par rapport à la tenue des coloris en réalisant un essai sur une chute ou sur une petite zone non apparente. Proscrire tout produit à base de Javel et bombe aérosol à mousse. Le pH des produits utilisés ne doit pas dépasser 8. Ne jamais pulvériser directement ou indirectement un produit dont la finalité n'est pas le nettoyage de la moquette (Surodorant / Destructeur d'odeur / Huiles essentielles...). Par ailleurs, quel que soit le produit utilisé, il faut systématiquement veiller à ne laisser aucun résidu au sein de la moquette. La mise en œuvre d'un produit d'entretien doit systématiquement donner lieu à une opération de rinçage à l'eau.

3.2 Méthodologie

Votre moquette est un produit textile : en cas de tache, la rapidité dans l'intervention permet de solutionner le problème. Il est recommandé d'agir dès la formation de la tache. Toute trace de salissure est d'autant plus difficile à éliminer qu'elle est ancienne. Utiliser le produit de détachage adéquat en fonction de la nature de la tache. Nous vous conseillons de vérifier avant toute utilisation si l'agent de détachage est compatible avec la moquette en réalisant un essai sur une zone non exposée.

Taches Liquides :

Absorber le plus rapidement possible le liquide renversé en tamponnant avec un tissu de coton blanc, propre, sec et absorbant. Ne pas frotter la tache pour éviter de déstructurer le velours. Puis utiliser le détachant adéquat.

Taches Solides :

- Récupérer le plus gros à l'aide d'une spatule ou d'une raclette.
- Puis utiliser le détachant adéquat (cf. tableau de détachage).
- Appliquer le produit sur un chiffon de coton blanc et tamponner fortement la tache en évitant de frotter et en évitant de l'inonder.
- Travailler de l'extérieur vers l'intérieur de la tache, de façon à éviter de l'étendre.
- Continuer d'utiliser le produit détachant comme décrit ci-dessus aussi longtemps que la tache dégorgera sur le chiffon.
- Puis on appliquera un shampoing moquette en utilisant la méthode du verre retourné pour masser la zone tachée en lui faisant décrire des cercles pour ramasser la mousse formée. Répéter l'opération jusqu'à ce qu'il n'y ait plus formation de mousse.
- Rincer avec de l'eau en tamponnant plusieurs fois avec une éponge humide. Absorber avec un chiffon sec le plus d'humidité possible.

3. Removing Stains

3.1 Choosing cleaning products

Choosing products for cleaning your carpets requires great care and attention. The use of an unsuitable product could lead to irreparable discoloration to the carpet. Indeed, textile floor coverings are sensitive to chemical agents: the fibres of the usable side as well as the reverse could be damaged by aggressive agents, such as alkaline products and whitening agents (bleach, hydrogen peroxide, etc.).

As a general rule, only use treatments that are specifically recommended for use on carpet. To do this, carefully read the recommendations on the packaging as well as the technical factsheet. In any case, follow the recommendations for use carefully.

We recommend that before using a new product, you check it is harmless to colour by testing it on an offcut or on a small unseen area. Avoid all products with a bleach base and spray foams. The pH of the products used must not be higher than 8. Never directly or indirectly spray a product not designed for cleaning onto the carpet (air freshener, air sanitizer, essential oils, etc.).

Furthermore, whatever the product used, it is necessary to take care not to leave any residue from the agents on the carpet. After using a cleaning product agent it is always necessary to rinse with clean water.

3.2 Methodology

Your fitted carpet is a textile item: quick action is required to deal with stains. It is recommended that you deal with any stains as soon as they occur. Dirt is considerably more difficult to remove once it has settled in. Use a stain-removing product that is appropriate to the particular problem. We recommend that you check that the stain-remover is compatible with the carpet before use, by applying a small amount to a concealed part of the carpet.

Spills:

Blot spills as soon as possible using a clean, dry and absorbent white cotton pad. Do not scrub the stain, as this may damage the structure of the pile.

Solid stains:

- Remove as much of the substance as possible with a palette knife or a scraper.
- Then use a stain-removing product that is appropriate (see stain removal table).
- Apply the stain remover to a white cotton cloth and dab the stain forcefully without rubbing it or over-loading it with stain remover.
- Start from the edge and work inwards to prevent the stain spreading.
- Continue doing as instructed as long as the stain is soaked up by the cloth.
- Then use the upturned glass method to shampoo the carpet: massage the stain by making circles with the upturned glass and removing any foam that forms. Repeat this step until the foam stops appearing.
- Rinse with water by dabbing it vigorously with a damp sponge. Dab with a dry cloth to absorb as much moisture as possible.



- Enfin, placer une couche absorbante blanche (chiffon de coton ou papier cuisine) d'un centimètre d'épaisseur environ sous quelque-chose de lourd protégé par un film plastique pour absorber l'humidité résiduelle et le reliquat éventuel de matière tachante.

Dans le cadre de l'entretien de locaux à usage professionnel, nous recommandons l'utilisation d'une machine portable d'injection-extraction dédiée au traitement des taches. (Cf. appareil Bissel Spotbot ou Vax).

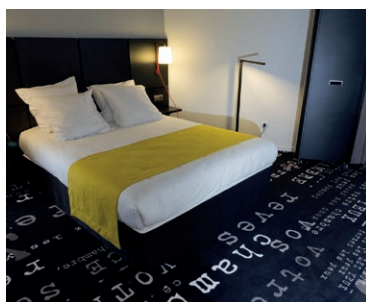


4. Entretien périodique

Ces opérations lorsqu'elles sont réalisées correctement permettent de retarder les opérations plus lourdes dites de "Grand nettoyage" ou de "Rénovation".

4.1 Nettoyage à la poudre absorbante

- Pulvériser par zone de 5 à 10 m² maximum une solution de pré-détachage en insistant sur les zones encrassées ou tachées.
- Répandre ensuite la poudre en une couche aussi mince que possible.
- Avec un brosseur-poudre ou un balai brosse, faire pénétrer la poudre dans la moquette.
- Laisser le produit agir.
- Extraire la poudre à l'aspiro-brosseur en le repassant plusieurs fois si nécessaire et en croisant.



Recommandations :

- Cette méthode ne doit pas être utilisée sur les produits à velours bouclé laine.
- Il est nécessaire d'adapter la dureté de la brosse à la résistance du velours.
- En particulier, ne pas trop forcer le brossage sur les velours de type Saxony.

4.2 Le Rotocleaner

1. Aspirer à l'aide d'un aspi-brosseur les particules lourdes et apparentes.
2. Traiter individuellement les taches (cf. 4).
3. Pulvériser une solution détergente avant le passage du Rotocleaner.
4. Vérifier que la dureté des brosses est adaptée à la moquette à nettoyer.
5. Remplir le réservoir seulement avec de l'eau.
6. Pulvériser en permanence et brosser simultanément la moquette : la solution détergente et les salissures sont récupérées dans le bac.
7. Afin de raccourcir le temps de séchage et éviter les traces, on peut effectuer un passage de récupération, sans pulvérisation.
8. Nettoyer la machine.

Une vigilance doit être apportée au choix de la dureté des brosses en fonction du type de moquette et de la fréquence de nettoyage. Nous recommandons l'utilisation de brosses souples (couleur blanche). N'hésitez pas à nous consulter (kesako@balsan.com).

4.3 L'injection Extraction

Cette méthode est une opération de nettoyage en profondeur permettant de traiter les fibres sur toute leur hauteur du velours. Lorsqu'elle est utilisée dans le cadre d'un entretien périodique, seules les zones de trafic peuvent être traitées, en pratiquant alors un estompage. Elle ne doit pas être utilisées sur les dalles de moquettes. Cette méthode peut également être utilisée dans le cadre d'un nettoyage dit "de rénovation". Dans ce cadre, la totalité de la surface de la moquette sera traitée.

- Finally, cover with a white absorbent layer (cotton cloth or kitchen roll) about 1 centimetre thick, weighted down by a heavy object and covered with a plastic sheet to absorb any residual moisture and the remains of the stain.

For the maintenance of carpets in professional locations, we recommend using a portable injection-extraction machine which is specifically designed for stain removal (see Bissel Spotbot or Vax equipment).

4. Regular cleaning

Regular cleaning done properly can put off more drastic cleaning operations such as "spring-cleaning" or "restorative cleaning" for a very long time.

4.1 Cleaning with absorbent powder

- Spray 5-10 sq. metre (max.) sections with stain remover pre-wash solution, paying particular attention to dirty and stained areas.
- Then spread as thin a layer as possible of the powder over the treated area.
- Work the powder into the carpet with a dusting brush or stiff broom.
- Leave the product to take effect.
- Remove by vacuuming it lengthwise and widthwise several times if necessary.

Recommendations:

- This method is not suitable for loop pile woollen products.
- The hardness of the brush should be adapted to the resistance of the pile.
- Take particular care not to brush Saxony-type pile carpet too hard.

4.2 Rotocleaner

- 1 Using a vacuum brush, vacuum up large and visible particles.
- 2 Treat stains individually (see 4).
- 3 Spray a detergent solution before vacuuming with the Rotocleaner.
- 4 Check that the hardness of the brush is suitable for the carpet to be cleaned.
- 5 Fill the reservoir with water only.
- 6 Continuously spray and brush the carpet at the same time: detergent solution and dirt are collected in the container.
- 7 To shorten drying time and avoid leaving marks, you can vacuum over sections again without spraying.
- 8 Clean the machine.

Take care when choosing the hardness of the brushes according the type of carpet and the frequency of cleaning. We recommend using soft brushes (white). Do not hesitate to contact us if you have any questions (tellmemore@balsan.com).

4.3 Injection extraction

This deep-cleaning method cleans the pile fibre from top to bottom. If done on a regular basis, only heavy traffic areas need to be gone over thoroughly, to lighten these areas.

It should not be used on carpet tiles.

This method is also suitable as part of the so-called "restorative" treatment, in which case the entire surface of the carpet should be treated.



La zone à traiter doit tout d'abord être soigneusement dépoussiérée. Les meubles ne pouvant être déplacés doivent être protégés avec des feuilles de plastique placées sous leurs pieds. Le principe de cette méthode est l'injection d'une solution de détergent fortement diluée dans de l'eau tiède (chaude en cas de salissure très grasse) qui va décoller les salissures, immédiatement suivie d'une aspiration humide très puissante permettant la récupération du détergent et de la salissure.

Des précautions doivent être prises dans le choix de la solution détergente dont le pH doit absolument être inférieur à 8.

Il convient, par précaution, de mettre un agent anti-mousse dans le bac de récupération de la machine.

Les étapes à suivre sont les suivantes :

- Procéder à des passages parallèles, le cas échéant, dans le sens contraire au couchant dans les zones de trafic intense. Ne pas dépasser le dosage prescrit de la solution détergente (voir fiche technique). Eviter l'humidification excessive. Nettoyer en ligne droite lorsque cela est possible et recouvrir chaque passage d'un tiers de la largeur de la buse nettoiyante afin d'éviter toute marque de passage.



- Après chaque nettoyage, faire immédiatement un second passage sur toute la surface sans injection de détergent en actionnant l'aspirateur seul.

- Il convient de répéter l'extraction dans les zones où les salissures visibles n'ont pas été éliminées par un seul passage de la buse de nettoyage.

- Les mêmes opérations doivent ensuite être conduites avec de l'eau afin d'éliminer tous les résidus de détergent du velours.

- Si l'extraction a été correctement réalisée, le temps de séchage optimal est de l'ordre de 6 à 12 heures. Durant ce laps de temps, il convient d'éviter tout trafic sur la moquette. Cette durée pourra être fortement minorée en utilisant des souffleurs d'air spéciaux.



Recommandations générales importantes :

Des dégradations irrémédiables peuvent survenir si des produits de détachage ou de nettoyage inappropriés sont utilisés.

Les revêtements de sols textiles sont sensibles aux agents chimiques : les fibres de la couche d'usage ainsi que l'envers peuvent être détériorés par des agents agressifs tels que les produits alcalins (ammoniaque...), les agents de blanchiment et/ou oxydants (eau de Javel, eau oxygénée...).

Eviter d'inonder la tache - Une humidité prolongée ou répétée peut causer une décoloration, un ramollissement voire un décollement de l'envers, un rétrécissement, des phénomènes d'incurvation pour les dalles, un jaunissement de la moquette ou favoriser le développement de moisissures et bactéries.

Ne pas hésiter à consulter le SAV Balsan pour toute recommandation sur les techniques ou les produits d'entretien (kesako@balsan.com).

5. Rénovation

Cette opération doit s'envisager dans les cas extrêmes (manque d'entretien, plan de maintenance non respecté, absence de protection des accès...). Elle implique la mise en œuvre de techniques multiples de nettoyage sur la totalité de la surface et doit être exécutée sous la responsabilité d'un professionnel.

Start by thoroughly vacuuming the area to be treated. Put plastic sheets underneath the legs of pieces of furniture that cannot be easily moved.

This method works on the principle of injecting a highly diluted detergent solution in warm water (hot for very greasy stains) to remove dirt. Detergent and dirt can be removed by immediately following this up with very vigorous wet vacuuming.

The detergent solution should be chosen carefully; its pH must be less than 8.

As a precaution, add an anti-foam agent in the machine's recuperation tank.

Proceed as follows:

- *Vacuum in parallel lines, going against the direction of the pile where necessary in heavy traffic areas. Use just enough detergent solution to clean the carpet (see technical factsheet). Do not get the carpet excessively wet. Clean in straight lines wherever possible, overlapping each run by one third of the nozzle width to avoid any traces of passage.*
- *After each cleaning operation, go over the same area without detergent once more with just the vacuum cleaner.*
- *Extraction should be repeated in areas where visible dirt has not been removed with just one pass of the cleaning nozzle.*
- *Lastly, repeat the above, replacing the detergent with water, to remove all traces of detergent from the pile.*
- *If extraction has been properly performed, the ideal drying time should be from 6 to 12 hours, during which no one should be allowed to walk on the carpet. Drying time can be much shorter if special dryers are used.*

Important general recommendations:

The use of unsuitable stain removers or cleaning products can cause irreversible damage.

Textile floor coverings are sensitive to chemical agents: the top side fibres and the backing can be damaged by aggressive agents such as alkali (ammonia etc), bleach and/or oxidizing agents (chloride bleach, hydrogen peroxide etc).

Avoid drowning the stain - prolonged or repeated humidity can discolour and soften the carpet or even detach the backing, cause shrinking, warp carpet tiles, turn the carpet yellow or encourage proliferation of mould and bacteria.

Do not hesitate to consult Balsan's After Sales department for advice on cleaning techniques and products (tellmemore@balsan.com).

5. Restoration

This procedure should be planned in extreme cases (lack of maintenance, failure to respect maintenance plan, absence of protection of access areas etc.). It involves the implementation of numerous cleaning techniques over the whole of the surface area and should be carried out under the supervision of a professional.



TABLEAU DES FRÉQUENCES / FREQUENCY TABLE

Type de local <i>Type of room</i>	Niveau de trafic <i>Intensity of traffic</i>	Opération de nettoyage <i>Cleaning task</i>	Proposition de fréquence <i>Suggested frequency</i>
Bureaux de direction <i>Management offices</i>	Léger / <i>Light</i>	Dépoussiérage par aspiro-brossage <i>Vacuum-brush cleaning</i>	2 à 3 fois par semaine <i>2 to 3 times a week</i>
		Détachage <i>Stain removal</i>	Immédiatement <i>Immediately</i>
		Nettoyage périodique <i>Regular cleaning</i>	Semestrielle <i>Half-yearly</i>
		Rénovation complète <i>Complete restorative treatment</i>	Tous les 3 ans <i>Every 3 years</i>
Couloirs <i>Corridors</i>	Intensif / <i>Intensive</i>	Dépoussiérage par aspiro-brossage <i>Vacuum-brush cleaning</i>	Une fois par jour <i>Once a day</i>
		Détachage <i>Stain removal</i>	Immédiatement <i>Immediately</i>
		Nettoyage périodique <i>Regular cleaning</i>	Mensuelle <i>Monthly</i>
		Rénovation complète <i>Complete restorative treatment</i>	Annuelle <i>Annual</i>
Restaurants, bars d'hôtel <i>Restaurants, hotel bars</i>	Intensif / <i>Intensive</i>	Dépoussiérage par aspiro-brossage <i>Vacuum-brush cleaning</i>	Une fois par jour <i>Once a day</i>
		Détachage <i>Stain removal</i>	Immédiatement <i>Immediately</i>
		Nettoyage périodique <i>Regular cleaning</i>	Hebdomadaire <i>Weekly</i>
		Rénovation complète <i>Complete restorative treatment</i>	Semestrielle <i>Half-yearly</i>
Salons d'hôtel <i>Hotel lounges</i>	Modéré / Intensif <i>Moderate / intensive</i>	Dépoussiérage par aspiro-brossage <i>Vacuum-brush cleaning</i>	Une fois par jour dans les zones de trafic <i>Once a day in heavy traffic areas</i>
		Détachage <i>Stain removal</i>	Immédiatement <i>Immediately</i>
		Nettoyage périodique <i>Regular cleaning</i>	Trimestrielle <i>Quarterly</i>
		Rénovation complète <i>Complete restorative treatment</i>	Annuelle <i>Annual</i>
Rez de chaussée Réception <i>Ground floor - Reception</i>	Intensif / <i>Intensive</i>	Dépoussiérage par aspiro-brossage <i>Vacuum-brush cleaning</i>	Une fois par jour <i>Once a day</i>
		Détachage <i>Stain removal</i>	Immédiatement <i>Immediately</i>
		Nettoyage périodique <i>Regular cleaning</i>	Mensuelle <i>Monthly</i>
		Rénovation complète <i>Complete restorative treatment</i>	Trimestrielle <i>Quarterly</i>
Salle de séjour Salons domestiques <i>Day room - Living rooms</i>	Modéré / <i>Moderate</i>	Dépoussiérage par aspiro-brossage <i>Vacuum-brush cleaning</i>	2 à 3 fois par semaine <i>2 to 3 times a week</i>
		Détachage <i>Stain removal</i>	Immédiatement <i>Immediately</i>
		Nettoyage périodique <i>Regular cleaning</i>	Semestrielle <i>Half-yearly</i>
		Rénovation complète <i>Complete restorative treatment</i>	Tous les 2 à 3 ans <i>Every 2 to 3 years</i>

TABLEAU DE DÉTACHAGE / STAIN REMOVAL TABLE

Nature de la tache Type of stain	Produits de détachage / Products required
Beurre, huile, graisse, cambouis, goudrons, cirage <i>Butter, oil, dirty grease, tar, wax</i>	Eau écarlate • <i>Methylene chloride.</i>
Boissons alcoolisées, vin, café, thé, coca-cola, urine <i>Alcoholic drinks, wine, coffee, tea, coca-cola, urine</i>	Vinaigre blanc (5 mn) • <i>White vinegar (5 min).</i>
Boue <i>Mud</i>	Laisser sécher la boue, puis brosser. Si nécessaire, frotter avec une solution de shampooing pour moquettes. Rincer à l'eau claire • <i>Let the mud dry then brush. If necessary, rub with diluted carpet shampoo. Rinse with clear water.</i>
Bougie <i>Candle wax</i>	Retirer le plus possible de bougie en grattant légèrement. Placer ensuite un buvard sur la tache et appliquer sans appuyer un fer à repasser tiède. Renouveler l'opération en déplaçant le buvard jusqu'à ce que la tache de bougie soit fondue et en grande partie absorbée. Terminer en frottant la tache avec un chiffon imbibé d'eau écarlate • <i>Scratch gently to remove as much wax as possible. Then put blotting paper on the stain and place a warm iron on it without pressing down. Repeat, moving the blotting paper until the stain has melted and most of it has been absorbed. Finally, rub the stain with a cloth soaked in methylene chloride.</i>
Chewing-gum <i>Chewing gum</i>	Durcir le chewing-gum avec de la glace puis le retirer avec le dos de la lame d'un couteau. Diluer ensuite ce qui reste avec de l'acétone • <i>Harden the chewing gum with ice then remove it with the blunt edge of a knife. Then dilute the remainder with acetone.</i>
Lait, œuf, yaourt, chocolat, herbe, vomis <i>Milk, egg, yoghurt, chocolate, grass, vomit</i>	Frotter avec un chiffon imbibé de shampooing pour moquettes. Rincer à l'eau claire • <i>Rub with a cloth soaked in carpet shampoo. Rinse with clear water.</i>
Colle, vernis <i>Glue, varnish</i>	Tamponner avec un chiffon trempé dans de l'acétone • <i>Dab with a cloth soaked in acetone.</i>
Peinture <i>Paint</i>	Tamponner avec un chiffon imbibé de White Spirit • <i>Dab with a cloth soaked in White Spirit.</i>
Rouge à lèvres <i>Lipstick</i>	Nettoyer avec un chiffon imbibé de démaquillant • <i>Clean with a cloth soaked in make-up remover.</i>
Rouille <i>Rust</i>	Tamponner l'endroit taché avec un produit antirouille (acide oxalique dilué) • <i>Dab the stain with regular rust remover (diluted oxalic acid).</i>
Sucre, aliments sucrés, boissons sucrées <i>Sugar, sweets, sweet drinks</i>	Tamponner la tache avec de l'eau puis nettoyer avec un shampooing pour moquettes. Rincer à l'eau claire • <i>Dab the stain with water then clean with carpet shampoo. Rinse with clear water.</i>
Vernis à ongles <i>Nail varnish</i>	Tamponner la tache avec un chiffon imbibé de dissolvant • <i>Dab the stain with a cloth soaked in nail polish remover.</i>
Tache inconnue <i>Unidentified stain</i>	Tamponner successivement avec de l'eau écarlate, puis de l'acétone, puis une solution diluée de vinaigre blanc, nettoyer avec un shampooing pour moquettes. Rincer à l'eau claire • <i>Dab successively with methylene chloride then acetone, then a diluted solution of white vinegar, then clean with carpet shampoo. Rinse with clear water.</i>

Tout acheteur est réputé connaître, accepter et se conformer aux conditions générales de ventes suivantes :

1° Commandes

Les commandes reçues ne sont définitives qu'après acceptation de notre part. Elles sont soumises, sans réserve ni condition, aux présentes « conditions générales de vente » et prévalent sur tout autre accord verbal ou écrit, en cas de contestation de la part du client. L'acceptation de la commande rend la vente définitive. Toute annulation par le client pour un motif autre que la force majeure entraînera la facturation intégrale de la commande. Dans le cadre des productions spéciales, une tolérance sur les quantités commandées, inhérente aux spécificités techniques, pourra être appliquée. Sauf accord spécifique avec le client, Balsan peut être amené à livrer la commande en plusieurs bails. Dans ce cas les bails seront spécifiés sur les documents commerciaux. Dans le cadre d'une production spécifique, Balsan ne peut garantir le respect scrupuleux des longueurs de rouleaux demandées. Toute commande de produit textile inférieure à 300 EUR HT entraînera la facturation d'une majoration forfaitaire de 30 EUR HT.

2° Livraison – Transfert de risques

Les conditions de livraison des marchandises sont précisées lors de la confirmation de commande. Elles voyagent toutefois aux risques et périls du destinataire à qui il appartient de faire les réserves nécessaires auprès du transporteur à réception, en cas d'avaries ou manquants. Il appartient également au destinataire de confirmer les réserves par acte extrajudiciaire ou par lettre recommandée avec avis de réception auprès du transporteur dans les trois jours qui suivent la réception des marchandises. Dans le cadre du franco, celui-ci s'entend pour une livraison standard à l'adresse du donneur d'ordre. Les besoins spécifiques pourront être couverts, ils feront au préalable l'objet d'une étude par nos services transport et pourront générer un coût supplémentaire à la charge du client. L'acceptation de la livraison sans réserve de la part du client entraîne présomption de la conformité de la livraison et renoncement à tout recours du client. Aucun retour de marchandises ne sera accepté sans notre accord express. La reprise de marchandise ne peut se faire que par palette complète, ou rouleau entier. Une décote de 20% sera appliquée sur la valeur H.T. de la marchandise à laquelle s'ajouteront les frais de transport aller et retour.

3° Délais de livraison

Les délais de livraison ne sont donnés au client qu'à titre indicatif. Tout retard éventuel n'offre au client aucune faculté de résolution de la vente, ni même de refus de la marchandise. Tout retard éventuel, dès lors qu'il n'est pas volontaire, n'ouvre pas droit à dommages et intérêts. Dans le cas de report de livraison demandé par l'acheteur et lorsque ce report excède un mois, une révision du prix de vente pourra être appliquée en cas de changement de tarif, et des frais de stockage sont susceptibles d'être appliqués pour un montant mensuel correspondant à 5% de la commande.

4° Force majeure

En cas de défaut ou de retard de livraison du fait d'un cas de force majeure (grève, incendie, inondation, accident, etc) empêchant l'exécution de la livraison, la vente sera résolue de plein droit sans dommages et intérêts.

5° Conditions de pose et d'entretien

Les conditions de pose et d'entretien de nos produits sont des paramètres déterminants pour la conservation du bon aspect de nos revêtements de sols et le traitement des réclamations. Ces conditions de pose et d'entretien doivent être conformes au DTU 53-1, norme NF P 62-202. Ces informations sont disponibles sur simple demande ou sur notre site internet, et doivent être communiquées à l'utilisateur final par le Client de BALSAN et sous sa responsabilité. Le non-respect des conditions de pose et d'entretien est une cause exonératoire de la responsabilité de BALSAN.

6° Réclamations

Il peut être constaté des phénomènes optiques consécutifs à une modification de l'orientation du velours, ces phénomènes étant liés à un aléa naturel de comportement. Ils ne constituent pas un vice affectant le produit ni une cause de résolution de la vente dès lors qu'ils n'affectent ni la durée de vie ni les qualités intrinsèques et fonctionnelles des moquettes, et ne les rendent donc pas impropres à leur destination. En cas de défaut visible sur le produit préalablement à la pose ou durant la pose, le SAV de Balsan doit être informé immédiatement, et préalablement aux opérations de coupe et d'encollage. A défaut, la réclamation ne sera pas recevable. Par ailleurs, aucune réclamation ne sera recevable dans les cas ci-après :

- les détériorations dues à des accidents, incendies, explosions, inondations, négligences survenant au cours de transport, magasinage, manutention avant et après la pose (tout accident engageant la responsabilité d'un tiers) ;
- les mauvaises conditions d'utilisation, notamment les poses sur sols chauffants dont la température est supérieure à 40° et l'utilisation en extérieur ;
- les dégradations dues à des objets abrasifs ou coupants, produits chimiques oxydants, colorants ou brûlures ;
- les phénomènes de miroitements (shading) inhérents à toutes les moquettes à velours coupé ;
- les détériorations de toute nature provoquées par une mauvaise planéité des sols, une pose défectueuse, des objets ou agents extérieurs au local, des mobiliers ou matériels non protégés ou inadaptés au revêtement, un entretien nul ou inapproprié au trafic ;
- le non-respect de nos conditions de pose et d'entretien (disponibles sur demande ou depuis notre site Web) ;
- la ventilation en rouleaux de la quantité totale commandée ;

- les décolorations liées à l'exposition, volontaire ou non, de nos moquettes aux effets de produits chimiques non-conformes à nos préconisations d'entretien ;
- les problèmes d'odeur liés à l'encollage si les produits de maintien utilisés ne sont pas conformes à nos préconisations de pose ;
- les détériorations liées à une inadéquation entre les propriétés d'usage de la moquette et les contraintes du local dans laquelle elle est posée ;
- le mélange de bain n'ayant été au préalable validé par Balsan.

7° Prix

Nos prix sont fermes et définitifs en cas de livraison dans un délai de 30 jours. Nos prix sont en revanche sujets à variation si le délai de livraison excède 30 jours, quelle qu'en soit la cause. Nos prix sont facturés sur base du tarif en vigueur au jour de la livraison.

8° Conditions de règlement

Nos factures sont payables à 30 jours date de facturation maximum, sans escompte, sauf convention contraire acceptée par écrit par Balsan. Le règlement d'acompte par le client ne donne lieu à aucun escompte. Un paiement intégral à la commande sera exigé pour tout client qui ne sera pas couvert par une assurance-crédit. En cas de tirage de traites à échéances convenues, le client sera tenu de leur acceptation au plus tard sous 48 h après réception.

9° Sanction – Clause pénale – Déchéance du terme

Tout retard de paiement sans notre accord préalable nous offre la faculté de suspendre ou d'annuler les ordres en cours, sans préjudice de tout autre recours. Nous nous réservons aussi la faculté de décompter un intérêt de retard égal à 3 fois le taux de l'intérêt légal en vigueur au jour d'émission de la facture, et une indemnité forfaitaire pour frais de recouvrement de 40 Euros (article L 441-6 et D 441-5 du Code de Commerce). Outre l'intérêt de retard à la charge du client, nous nous réservons la faculté d'obtenir le paiement de dommages et intérêts égal à 15% du montant TTC de l'impayé, sans préjudice d'éventuels décisions et frais de justice. Le non-paiement d'une traite à son échéance entraîne la déchéance du terme pour la totalité des créances nous restant dues, sans mise en demeure préalable. Il en est de même du refus d'acceptation des lettres de change, ou de tout autre type d'effet.

10° Détérioration de la situation du client

Si le crédit de l'acheteur se détériore, nous nous réservons le droit, même après expédition partielle d'une commande, d'exiger de l'acheteur les garanties que nous jugerons convenables en vue de la bonne exécution des engagements pris. En cas de refus d'y satisfaire, nous nous réservons le droit de résoudre de plein droit toute ou partie du marché.

11° Clause résolutoire – Résolution de plein droit

A défaut de paiement du prix par l'acheteur à l'échéance convenue, ou dans les huit jours suivants une première mise en demeure restée infructueuse, la vente sera résolue de plein droit sauf décision contraire de Balsan. Cette disposition sera applicable chaque fois que Balsan en décidera ainsi, sans préjudice des effets de la clause de réserve de propriété, ni de ceux des dispositions précitées concernant la déchéance du terme, le droit à dommages et intérêts à titre contractuel et au paiement d'un intérêt de retard le tout indépendamment des conséquences juridiques et financières de toute poursuite judiciaire.

12° Propriété industrielle

Tous les dessins, modèles, marques de Balsan sont sa propriété exclusive. En conséquence, la reproduction ou l'utilisation sans accord préalable de tout ou partie de nos modèles ou marques est rigoureusement interdite. Les fabrications non standards font l'objet d'un accord spécifique entre le vendeur et l'acheteur.

13° Clause relative aux traitements des données à caractère personnel

Des données à caractère personnel sont traitées pour la réalisation de l'objet de ces conditions générale de ventes. L'acheteur et BALSAN sont responsables du traitement de données à caractère personnel nécessaire pour la réalisation de l'objet de ces Conditions Générales de Vente. Il revient à l'acheteur d'informer ses employés que leurs données à caractère personnel peuvent être traitées par des tiers comme BALSAN dans le cadre de la réalisation de ces Conditions Général de Vente. Tout traitement de données à caractère personnel effectué par BALSAN est en conformité avec la « Politique général de protection des données de BALSAN » et le RGPD. Pour plus d'informations sur les finalités et la manière dont BALSAN traite les informations des personnes concernées de l'acheteur, veuillez consulter la politique de confidentialité sur le site Web.

14° Compétence juridictionnelle

Toutes contestations survenant à l'occasion du présent contrat ou de ses suites relèvent de la compétence du Tribunal de Commerce du ressort de notre siège social, qui sera seul compétent. Cette attribution expresse de compétence vaut également en cas de pluralité de défendeurs et pour toutes demandes, mêmes incidentes, en intervention ou appel en garantie.

CLAUSE DE RÉSERVE DE PROPRIÉTÉ

Le transfert de propriété de la marchandise vendue est expressément subordonné au paiement intégral du prix nonobstant le fait que les ventes sont conclues « départ usine ». Nous nous réservons donc le droit d'invoquer, chaque fois que nécessaire, l'application des dispositions des lois relatives à la réserve de propriété au profit du vendeur.

Les conditions générales de ventes et les informations relatives à la pose et l'entretien sont également disponibles en 7 langues sur le site internet : www.balsan.com.

All purchasers are deemed to have read, to accept and to comply with the following general sales conditions:

1° Orders

Orders received are only binding once we have accepted them.

Orders are governed by these "general sales conditions", with no reservations or conditions, and they prevail over any other oral or written agreement, in the event of a dispute by the customer. By accepting the order, the sale becomes final and binding. In the event that the customer cancels an order, other than owing to a force majeure event, the entire order will be invoiced. In the event of special productions, tolerance regarding the ordered quantities may be granted, inherent to the technical specifications. Unless previously agreed with the customer, Balsan may prepare the order with different dye baths. In such cases, this shall be specified in the sales documentation.

For a specific production, Balsan does not guarantee the precise lengths of the rolls requested. An additional €30 before taxes will be invoiced for orders of textile products under €300 before taxes.

2° Delivery – Passing of Risk

The terms and conditions of delivery of the goods are stated at the time the order is confirmed. However, the goods are carried at the recipient's risk and the recipient is responsible for making the required reservations with the carrier on receipt, in the event of any damage to the goods or missing items.

The recipient is also responsible for confirming the reservations to the carrier by extra-judicial instrument or registered post with acknowledgement of receipt within three (3) days following receipt of the goods.

Free shipment is for standard delivery to the ordering party's address. Specific needs may be covered; but they will be analysed by our shipment department and may engender additional costs for the customer.

If delivery to a third party address generates additional costs, said costs will be charged to the customer. The customer's acceptance of the delivery without any reservations entails a presumption that the delivery was conform and a waiver by the customer of any right to seek redress.

Goods may not be returned without our express consent.

Only full pallets and complete rolls may be taken back. A 20% reduction will be applied to the value exclusive of taxes of the goods and the carriage costs, both ways, will be payable by the customer.

An additional fixed amount of €15.25 before VAT will be charged for orders of less than €180.00 before VAT.

3° Delivery Dates

Delivery dates are provided to the customer as approximate dates only.

Customers are in no way entitled to cancel the sale or refuse the goods in the event of late delivery.

No damages may be claimed on the ground of late delivery, unless intentional.

In cases where the customer requests for the delivery to be deferred, and if said deferral exceeds one month, the original sales price may be revised if pricing has changed, and the order may be subject to monthly storage fees equivalent to 5% of the full order price.

4° Force Majeure

In the event of non-delivery or late delivery owing to a force majeure event (strikes, fire, flooding, accidents, etc.) preventing performance of delivery, the sale will be cancelled as of right with no entitlement to damages.

5° Laying and Upkeep Conditions

Compliance with the laying and upkeep conditions for our products is essential to the preservation of the proper appearance of our flooring and the processing of complaints.

These laying and upkeep conditions should adhere to DTU 53-1, standard NF P 62-202.

This information is available on request or on our website, and must be provided to the end user by Balsan's customer under its own responsibility.

Balsan disclaims all liability in the event of failure to comply with the laying and upkeep conditions.

6° Complaints

Some changes in the appearance of the pile may be noticed following a change in the pile's direction. These changes are inherent to the behaviour of this type of material. They do not constitute a defect in the product or a ground for the cancellation of the sale, unless they affect the useful life or the intrinsic or functional qualities of the carpets, rendering them, therefore, unfit for their intended purpose.

In the event of a defect in the product that is visible prior to or during its laying, Balsan's After-Sales Service must be immediately informed, prior to cutting and sealing. Failing this, the complaint will not be valid.

Moreover, no complaints will be valid in the following cases:

- damage caused by accidents, fire, explosions, flooding or negligence occurring during carriage, warehousing or handling before or after laying (any accident for which a third party is liable).
- improper conditions of use, in particular laying on floors equipped with underfloor heating reaching a temperature of more than 40°C and outdoor use.
- damage caused by abrasive or sharp objects, oxidizing chemicals, colouring agents or burns.
- shading inherent to all cut pile carpets.
- damage of any kind caused by uneven floors, defective laying, objects or agents external to the room, furniture or equipment that has not been protected or that is not suitable for the flooring, a lack of upkeep or unsuitable upkeep given the amount of traffic.
- damage caused by a failure to comply with our laying and upkeep conditions.
- variations to the weight or number of rolls that make up the total quantity ordered.

- discolouring caused by voluntary or involuntary exposure to chemical products that do not comply with our upkeep instructions.
- odour issues caused by gluing, if the upkeep products used do not comply with our laying recommendations.
- damage arising from the fact that the use properties of the carpet do not match the requirements of the room in which it is fitted.

7° Price

Our prices are final and non-negotiable for deliveries made within thirty (30) days.

However, our prices are subject to change in the event that the delivery period exceeds thirty (30) days, regardless of the cause thereof. Our prices are invoiced on the basis of the rate in force on the date of delivery.

8° Terms of Payment

Our invoices are payable within no more than thirty (30) days, with no discount, unless otherwise agreed and accepted in writing by Balsan. No discount is given in the event that the customer makes a down payment.

Payment in full at the time of the order is required for any customer that does not have credit insurance cover.

When drafts are drawn on agreed payment dates, the customer must accept them within 48 hours after receipt of the bills.

9° Sanctions - Penalty Clause - Event of Default

In the event of late payment, without our prior consent, we have the right to suspend or cancel pending orders, without prejudice to any other remedies.

We also reserve the right to charge late payment interest at three (3) times the legal interest rate in force on the invoice date.

In addition to the late payment interest payable by the customer, we reserve the right to claim damages, equal to 15% of the overdue amount inclusive of taxes, with a minimum payment of 38 EUR, without prejudice to any court awards and costs.

Any failure to pay a draft on its maturity date shall constitute an event of default and all credit granted will be revoked, without any prior formal notice.

The same shall apply in the event of a refusal to accept a bill of exchange or any other type of bill or note.

10° Decline in the Customer's Financial Position

In the event that the purchaser's creditworthiness declines, we reserve the right to require the purchaser to provide such guarantees as we deem fit, even after partial shipping of an order, with a view to proper performance of the undertakings given. In the event that the purchaser refuses to meet our requirements, we reserve the right to terminate, as of right, all or part of the contract.

11° Cancellation Clause – Cancellation as of Right

In the event that the purchaser fails to pay the price by the agreed payment date, or within eight (8) days following initial formal notice that goes unheeded, the sale shall be cancelled as of right unless Balsan decides otherwise.

This provision applies whenever Balsan decides that it should apply, without prejudice to the effects of the retention of title clause or those of the foregoing provisions on events of default, the right to contractual damages and late payment interest. The foregoing is without prejudice to the legal and financial consequences of any legal proceedings.

12° Industrial Property

Any and all design rights and trade marks held by Balsan are its exclusive property. Accordingly, the reproduction or use of all or part of our designs or trade marks is strictly prohibited without our prior consent. Non-standard productions will be covered by a specific agreement entered into between the seller and the purchaser.

13° Clause relating to the processing of personal data

Personal data are processed in order to fulfil the purpose of these general terms and conditions of sale.

The buyer and BALSAN are responsible for processing the personal data required to fulfil the purpose of these General Terms and Conditions of Sale. The buyer is responsible for informing his employees that their personal data may be processed by third parties such as BALSAN as part of the fulfilment of these General Terms and Conditions of Sale. All processing of personal data by BALSAN is carried out in compliance with the "BALSAN Personal Data Protection Policy" and the GDPR. For further information about the purposes of this processing and the way in which BALSAN processes information about the buyer's persons concerned, please see the confidentiality policy on the website.

14° Jurisdiction

Any disputes arising in connection with this agreement or any matters or issues arising in connection herewith shall be subject to the jurisdiction of the Commercial Court of the place of our registered office, which shall have exclusive jurisdiction. This express jurisdiction clause also applies in the event of multiple defendants and to any and all applications, including interlocutory applications, for the joinder of third parties or for third party claims for indemnity.

RETENTION OF TITLE CLAUSE

It is expressly agreed that title to the sold goods will only pass upon the payment in full of the price, notwithstanding the fact that the sales are concluded ex-works.

Accordingly, we reserve the right to apply, whenever necessary, the provisions of the laws on retention of title to the benefit of the seller.

Balsan general sales conditions and laying and upkeep information are also available in 7 languages on www.balsan.com.

